

Ejmále jmo jña st ì ì jumi kì tsa kō wì

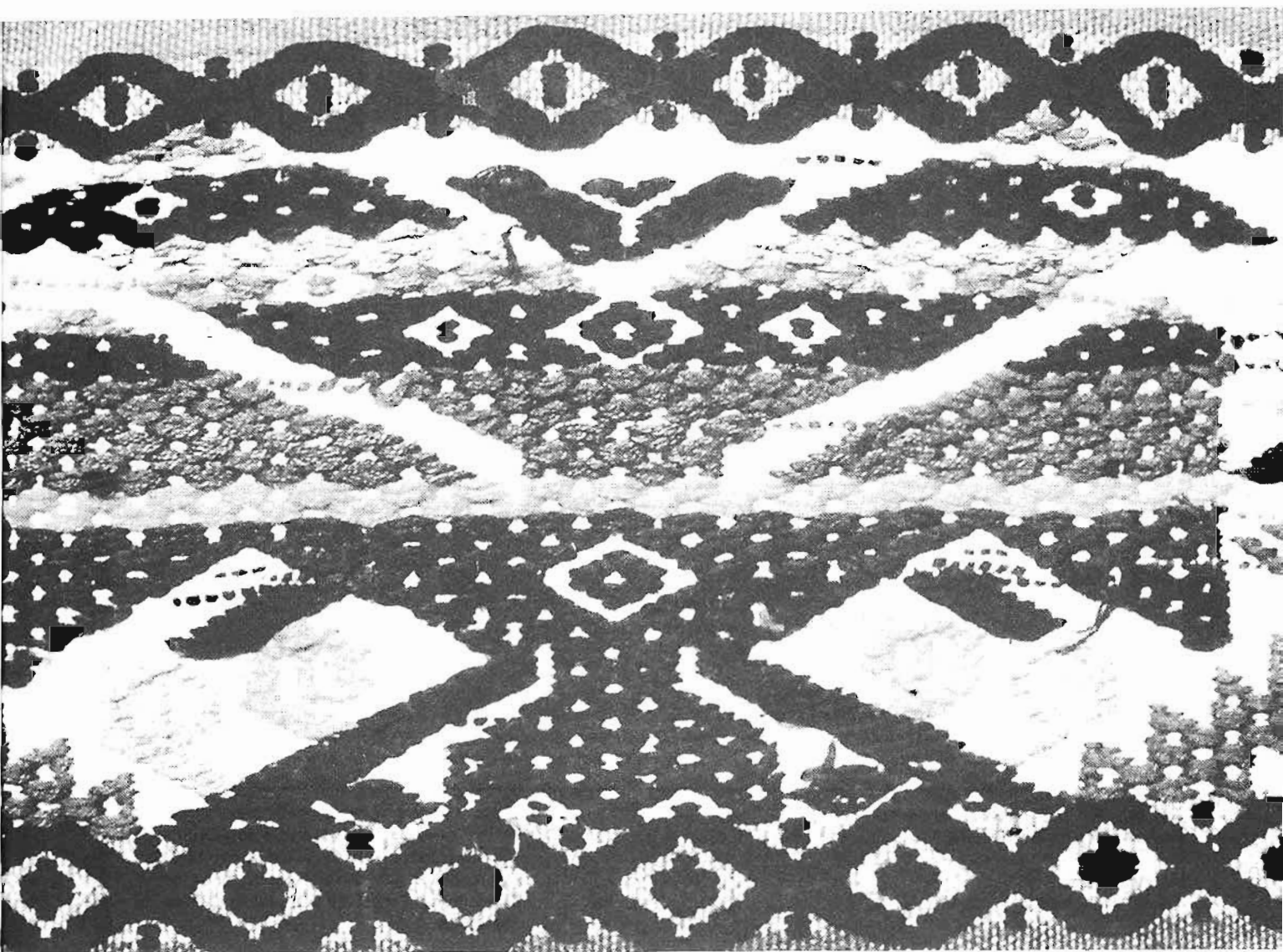
Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Chinanteco de Usila



Libro del Adulto

Población Chinanteca

Usila



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Libro del Adulto
Población Chinanteca, Usila Oaxaca

**Coordinación técnico-
pedagógica**

Patricia Ramos Méndez
Velia López Castañeda
Nieves Noriega Arjona

Asesoría lingüística

María Teresa Pardo
Mario Salgado Ruelas
Nieves Noriega Arjona

Desarrollo de contenidos

Jorge Bautista Pérez
Reyna Felipe Jiménez
Bartola Morales García
Juan Morales Sabino
Juventino Silva Escobar
Estanislao Bejarano L.

Colaboradores

Eusebio López Hernández
Francisca Ramos García
Eslava Procopio Morales
Emiliano Pérez Morales
Virginia Avendaño
Galindo Fercano H.
Alicia Barabas

Producción editorial

J. Alberto Rivera Sánchez

Diseño gráfico

Gullermo Ruíz Contreras
Luis Huitrón García
Enrique Flores Zárate
José Luis Neyra Alvarado
Carlos Ramírez Benítez
Pilar Rodríguez López
Sonia T. Ruíz Contreras

Fotografía

Luis Villaseñor Valadez

Ilustración

Rafael Delgado Rangel
Carla M. Ibarra Ortiz

Cuidado de la edición

Javier García Manzano
Julio C. Tovar Hernández
J. Antonio Romo Arellano

Se agradece la colaboración del Profr. Héctor Flores Ortiz.

Este material fue elaborado con la participación de las oficinas estatales de las instituciones siguientes: INI, INAH, CIESAS, Culturas Populares, Departamento de Educación Indígena de los Servicios Coordinados de Educación Pública en el Estado de Oaxaca.

D.R. © 1991 Instituto Nacional para la
Educación de los Adultos, INEA.
Francisco Márquez No. 160, Col. Condesa,
México, D.F., C.P. 06140
Reimpresión 2004

Esta obra es propiedad intelectual de su autor
y los derechos de publicación han sido
legalmente transferidos al INEA. Prohibida su
reproducción parcial o total por cualquier medio,
sin autorización escrita de su legítimo titular de
derechos.

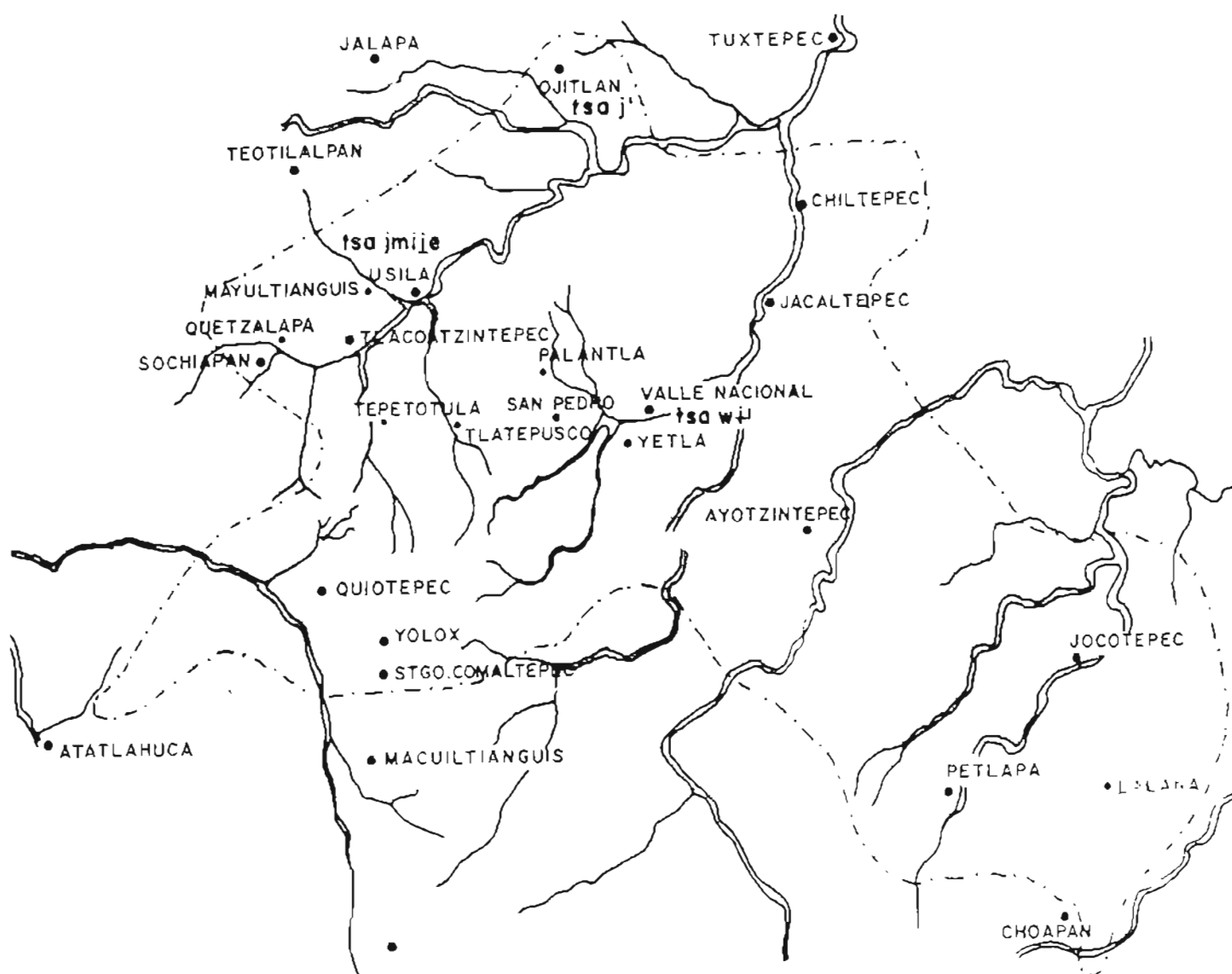
Indice

Lección 1	9
Lección 2	13
Lección 3	31
Lección 4	49
Lección 5	59
Lección 6	73
Lección 7	89
Lección 8	101
Lección 9	113
Lección 10	127
Lección 11	141
Lección 12	153
Lección 13	179



mayi kie iliät ëi jña saï jau'jm' kie jeje'u

ila pa jeu' jö itiejnié



Lea el enunciado al adulto y ayúdelo a identificar la zona donde vive.

liö ingä jnie a kia jau'jm' tiejnie ni jeu'u jña
läi'jnie la 'ko kiä jñei ingä akóo a kua'i ikó
éi.



Lea estos enunciados al adultos y ayúdelo a distinguir las zonas donde viven los otros grupos.

lajä ajlé jau'jm' lán jnie asia gojm jña u'u' kiájnié
 laköi itai gojm kuai jeü sireujnie ma ralaï ichéï ikua
 i'u éi jeu ko'i jña ma l'ai tala i'jnaï waäï i'kö lia chai
 jeü tse kie tala ajuï apresa kie kiema'a u ka'u jña kie
 mguie aleman.



Lea el texto al adulto e invítelo a comentar sobre los lugares donde habitan ahora los reacomodados chinantecos.

Lección 1

äí lía tsai

Enseñe al adulto a escribir su nombre y sus apellidos. Invítelo a seguir practicando la página 7 del cuaderno de ejercicios.



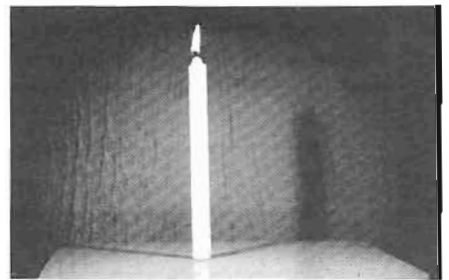
jé _____



ku _____



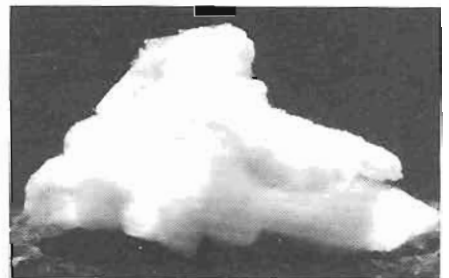
jéu _____



kai _____



akú _____



ujó _____

Pida al adulto que vea las ilustraciones y diga lo que representan. Ayúdelo a encerrar en un círculo la vocal de cada palabra y a que reconozca su forma y sonido.

Continúen practicando en la página 9 del cuaderno de ejercicios.



_____ kû



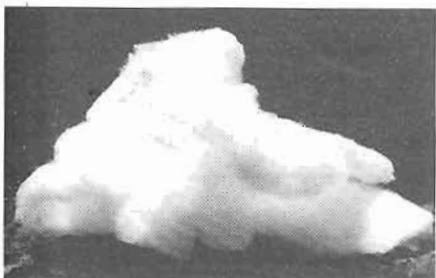
_____ tō



ât _____



tēi _____




_____ jō



k _____

Pida al adulto que observe las ilustraciones y diga lo que representan. Después, oriéntelo para que escriba las vocales que hacen falta para completar las palabras.

a e i ÷ o u



éi
ái
é
éi

aé
ái
aet

e
e÷

Invite al adulto a leer las palabras y a comentar su significado. Hágale notar la forma de leer y escribir los tonos e invítelo a decir y escribir otras palabras que se formen uniendo las vocales.

Lección 2



jé kú jài

jé

kú

jài

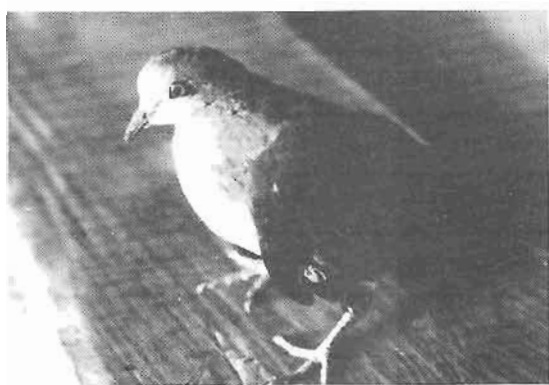
Lea varias veces el enunciado haciendo notar el sonido de las consonantes “j” y “k”. Pida al adulto que lea junto con usted cada palabra y comente su significado después las escriba varias veces en los renglones siguiendo la muestra.



jé

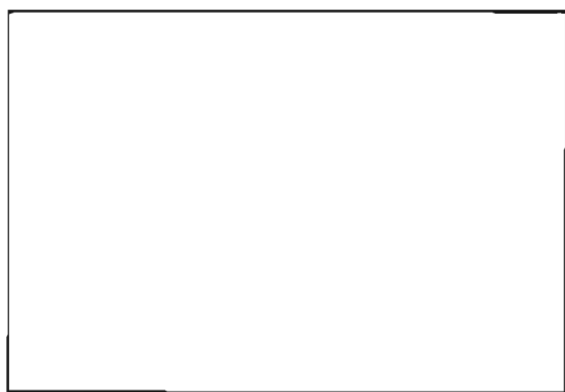


ujó

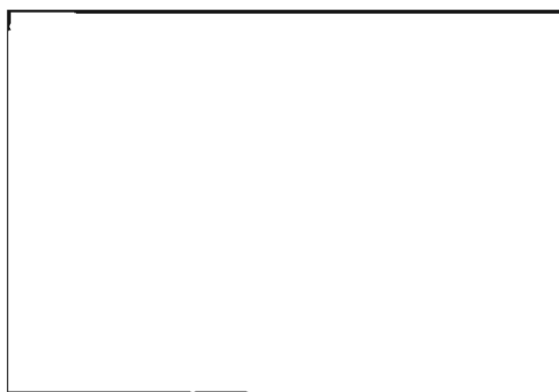


Ayude al adulto a leer las palabras que nombran lo que se representa en las primeras ilustraciones. Después pídale que escriba las palabras debajo de las ilustraciones restantes.

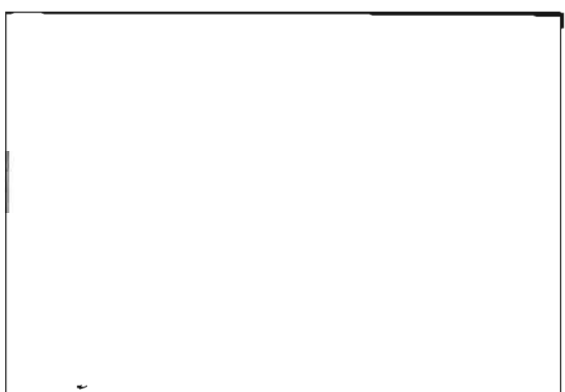
Continúen practicando en el cuaderno de ejercicios en la página 13.



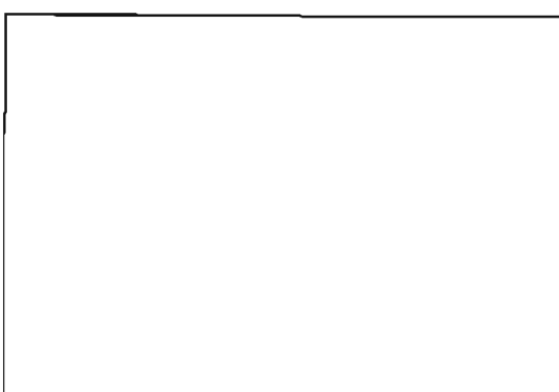
aje



ajáu



jéu



uje

Pida al adulto que lea las palabras y comprenda su significado, después
oriéntelo para que dibuje lo que significan.

i a + o u e

j

jé

aje

ajéi

jái

uje

jaí

ajáu

ajé

Ayude al adulto a leer las palabras y a comentar su significado, después invítelo a decir y escribir otras 6, utilizando la "j" y las vocales. Ayúdelo a escribir los tonos correctamente y continúen practicando en la página 14 del cuaderno de ejercicios.

_____jət_____



_____jä_____

_____jeu_____



_____jëi_____

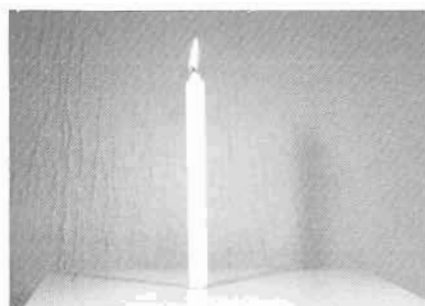
_____jái_____

_____ujä_____

Pida al adulto que lea las palabras de la izquierda y las de la derecha para que compare la diferencia en el sonido de las vocales. Explíqueme que al decir algunas vocales el aire sale por la nariz y este sonido particular se representa escribiendo una diéresis (••) sobre las vocales. Estas son las vocales nasales. Continúen practicando en la página 15 del cuaderno de ejercicios.

K

kaí



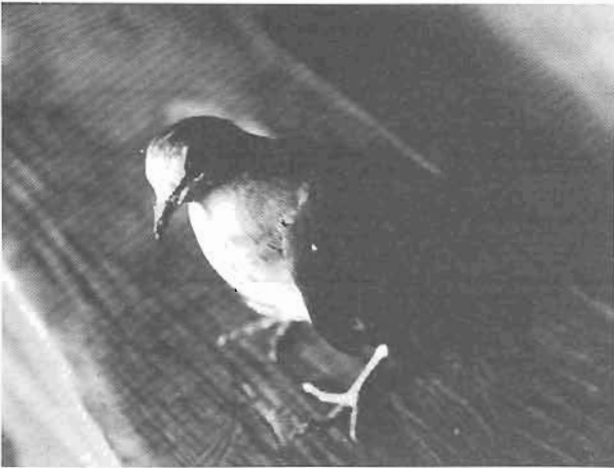
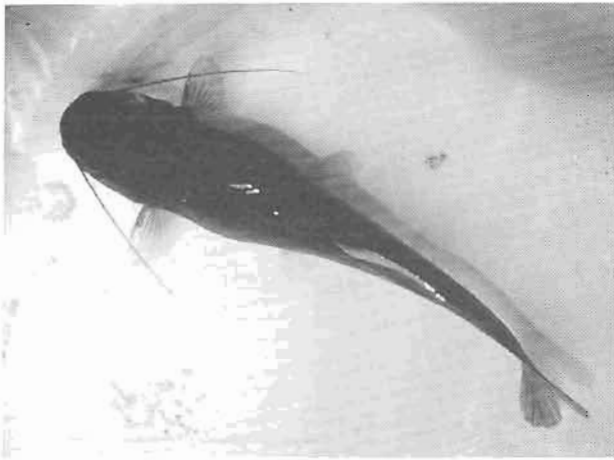
kaí







Invite al adulto a aprender y reconocer la letra "k". Pídale que vea las dos ilustraciones y lea las palabras para que distinga su sonido; después oriéntelo para que escriba la palabra que corresponde junto a las ilustraciones restantes. Continúen practicando en la página 16 del cuaderno de ejercicios.



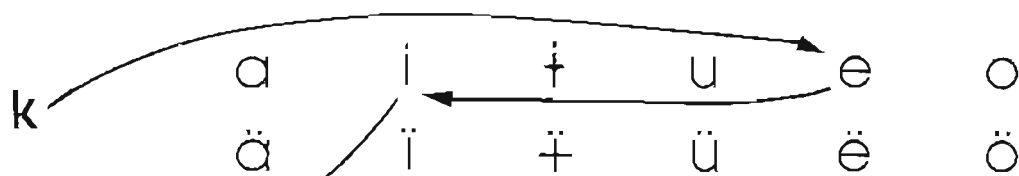
jūo

k

aj

k

Pida al adulto que escriba el nombre de lo que se representa en los dibujos; después oriéntelo para que complete las palabras de abajo, haciéndole notar la diferencia en los tonos.



Invite al adulto a formar palabras uniendo la “k” con las diferentes vocales que se enlistan. Al terminar ayúdele a leer lo que escribió y a que continúe practicando en la página 18 del cuaderno de ejercicios.



akuajéu

jekū

akuajei

jekāu

jauküã

Ayude al adulto a leer las palabras después invítelo a escribir otras 4 utilizando "j" y "k". Al terminar pídale que lea lo que escribió y que practique en la página 19 del cuaderno de ejercicios.

jé	ujó	jé jō
	ku	je ku

Ayude al adulto a leer los ejemplos y pídale que comente su significado. Hágale notar que la palabra "je" al unirse con otras que significan cosas o acciones se forman ideas más completas. Invítelo a decir otras palabras y a que las escriba en los renglones en blanco.

jat → kū jài
 ajuä → kēu → kū jài
 kiē → kū



ēi → kū
 ajüä → jüö → kū ēi
 kiē → akä ēi

Invite al adulto a aprender la forma de escribir enunciados o ideas más completas.

Pídale que lea junto con usted cada enunciado y comente su significado, después oriéntelo para que los lea él sólo. Continúen practicando en la página 21 del cuaderno de ejercicios.

kiä

ākua

jé

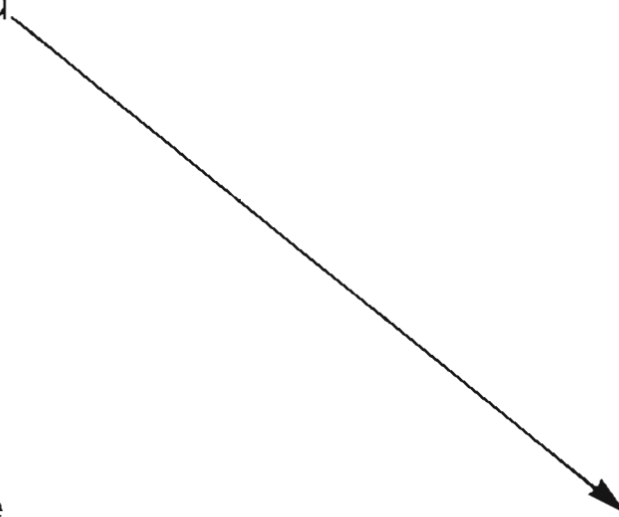
kuéi

jä

kújäi

kië

jö juo



kiä jö juo

Pida al adulto que forme enunciados uniendo con una raya las palabras de la izquierda que se relacionen con las de la derecha. Continúen practicando en la página 22 del cuaderno de ejercicios.

kö ajä i kua _____



kö _____





jä ajäu kī _____



Oriente al adulto para que complete los enunciados escribiendo las palabras que expresen lo que observa en las ilustraciones como se muestra en los ejemplos.

ajéu keü ujō

ajéu _____ ujō

ajéu _____ ujō

ajéu _____ ujō



aka êt kū

aka _____ kū

aka _____ kū



Invite al adulto a practicar la escritura de enunciados. Pídale que se fije que la palabra que cambia es la acción que realiza la persona de quien se habla. Oriéntelo para que escriba la acción que complete la idea de acuerdo a la secuencia de ilustraciones.

këu

kië

kû éi

akua jei

ja akua jei _____ kû

aká _____ kû jäi

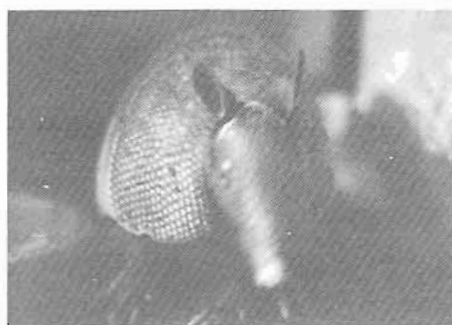
äka jüö _____

_____ kiä ajuä kië kû

Orienta al adulto para que lea cada uno de los enunciados escritos y los complete escribiendo lo que corresponda. Pídale que practique en la página 23 del cuaderno de ejercicios.



áka ukä akā



ājēi ajēi ajéu



jēi āje ajē



āje jajeu ajēi



āje uje ajäi



jei jéu jēi

Invíte al adulto a ver cada ilustración y a leer las 3 palabras escritas debajo de ellas.

Pídale que encierre en un círculo la palabra que corresponde a lo que se muestra en cada ilustración.

K

j

[illegible]

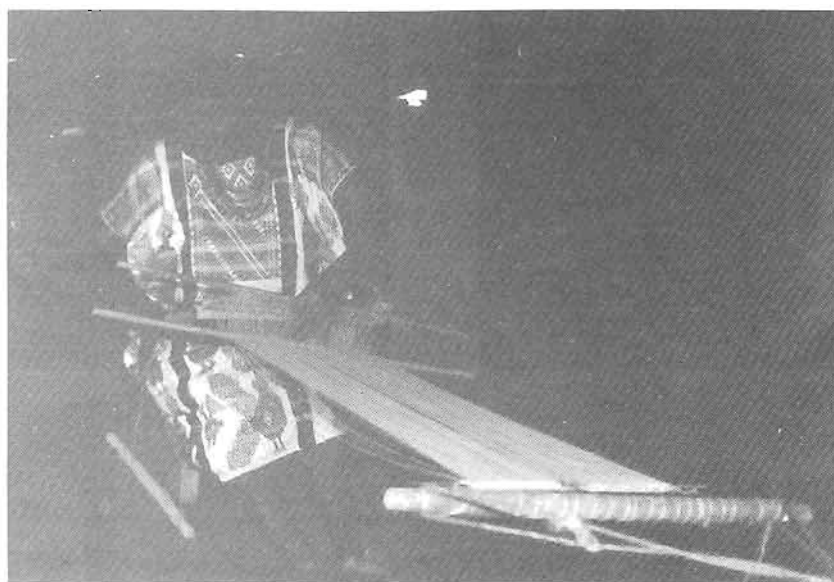
Pida al adulto que escriba las palabras con k y con j que aprendió en esta lección.
Invítelo a que abra su cuaderno de ejercicios en la página 24..

K

j

[illegible]This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings on the paper.

Lección 3



atoma ta amajau kö ja'

atoma

ta

amajau

kö

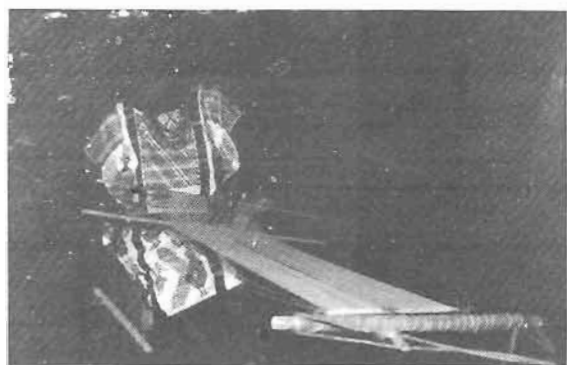
ja'

Invite al adulto a leer junto con usted el enunciado. Hágale notar el sonido y la forma de escribir la "m" y la "t". Después pídale que escriba cada una de las palabras siguiendo el ejemplo y comente el significado de ellas.



atêi

T



Invite al adulto a aprender la letra "t". Pídale que escriba las palabras que nombran lo que aparece en cada ilustración y después que practique en la página 25 del cuaderno de ejercicios.



úto

utó



atö

ato



ateü

áteu



tie

atëi

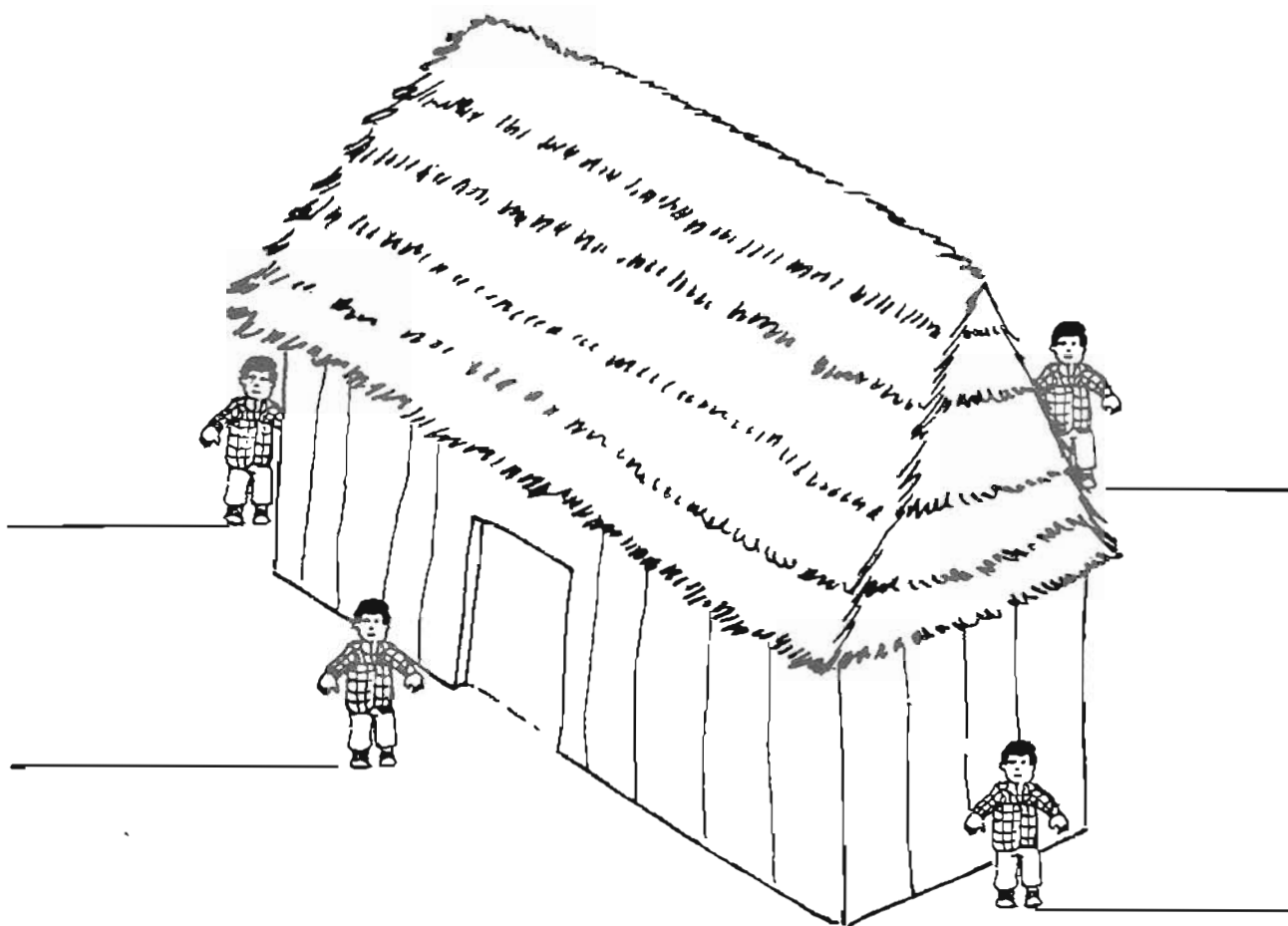
Pida al adulto que lea las palabras y encierre en un círculo la que signifique aquello que observa en cada ilustración.

t i o a e u t̃
 ĩ ö ä ë ü t̃

tā	ta	tiē
atēi	tä	tiä
uto	täi	atö
äteu	tai	
tói	tẽt̃	

Orienta al adulto para que diga y escriba palabras uniendo la "t" con las vocales sencillas y nasales. Ayúdalo para que escriba correctamente los tonos y anote las palabras donde corresponda según el tono.

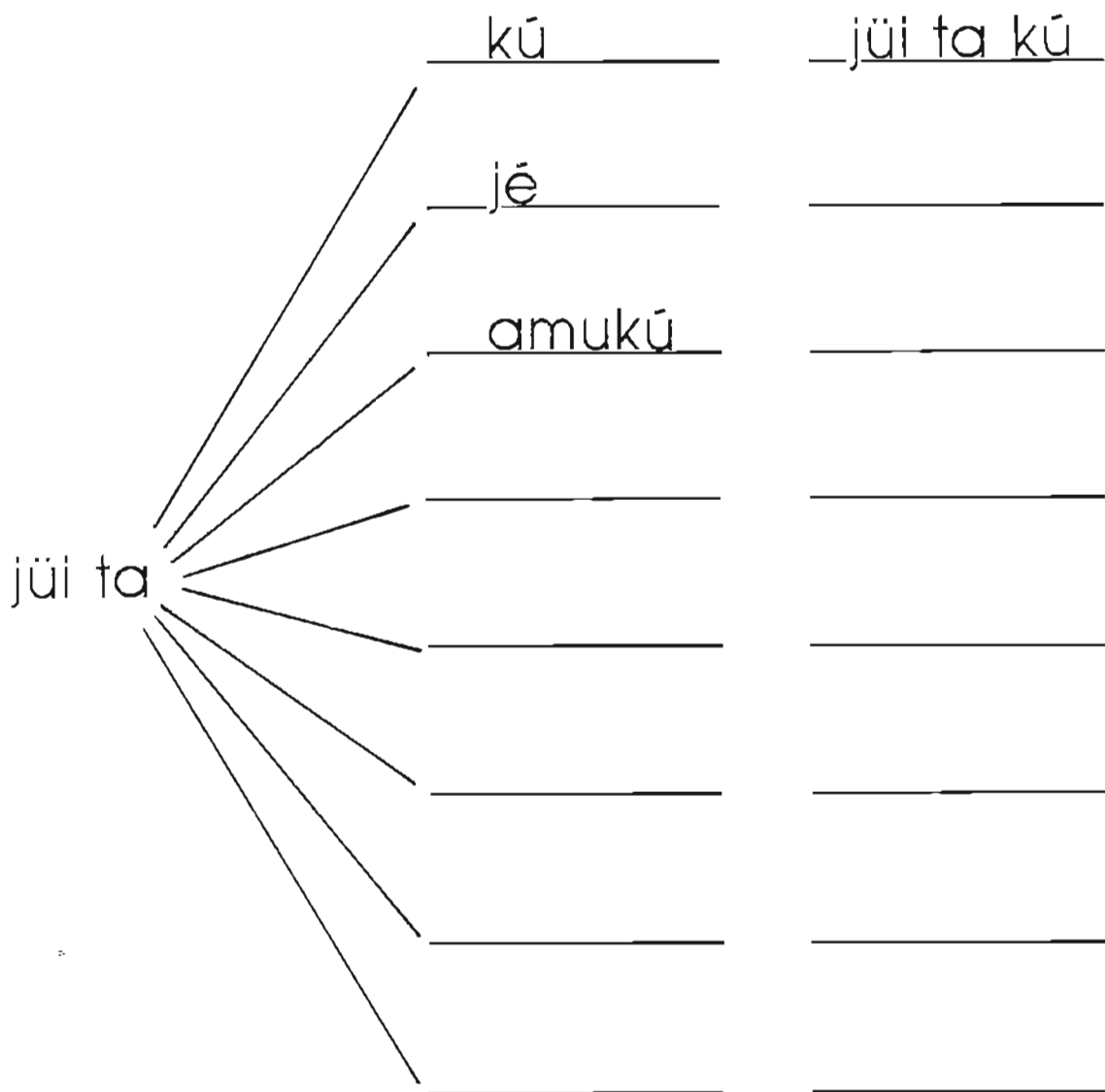
Continúen practicando en la página 27 del cuaderno de ejercicios.



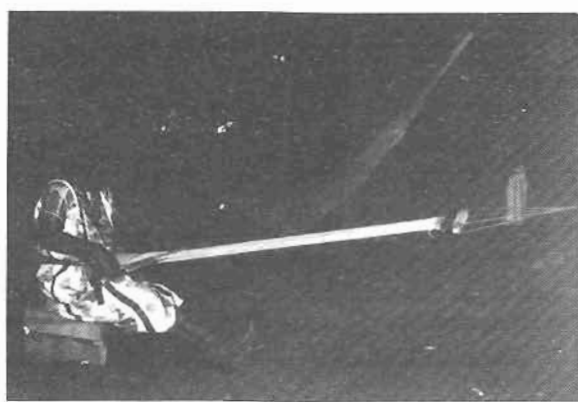
Pida al adulto que observe los diferentes lugares en que está el dibujo del niño y oriéntelo para que escriba las palabras que expresen el lugar de la casa en que se encuentra.

[illegible]

Pida al adulto que escriba en esta página las 6 palabras que usted le dictará utilizando las consonantes y vocales que ha aprendido (j, k, t, v, sencillas y nasales).



Invite al adulto a leer los ejemplos y pídale que comente su significado. Hágale notar que la palabra “ta” al unirse con otras que signifiquen actividades que la gente realiza, forman ideas más completas. Pídale que escriba otras palabras siguiendo el ejemplo y practique en la página 28 del cuaderno de ejercicios.



ta
utó
jötä

ata'
uto'
jötä'

Pida al adulto que lea las dos palabras para que distinga el sonido de las vocales cortadas. Explíqueme que este signo (') indica que hacemos un corte en la voz al terminar de decir la vocal. Oriéntelo para que diga y escriba otras palabras que lleven vocales cortadas, como se muestra en el ejemplo. Continúen practicando en la página 29 del cuaderno de ejercicios.

ja'

u'kue

jöta'

ke'ui



jä_____



ajuä ke'ui_____

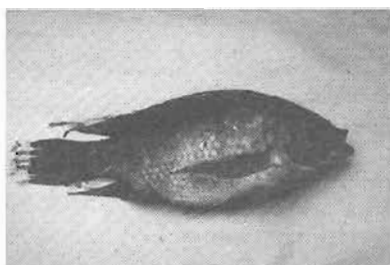


_____jäi_____



ajuä_____jöjũo

Pida al adulto que lea las palabras que aparecen en la parte superior de la página y escriba debajo de cada ilustración la que complete correctamente el enunciado.



jä amä'



jä ámam'



jä



Invite al adulto a reconocer el sonido y la forma de escribir la letra "m". Pídale que lea los primeros enunciados y complete los restantes escribiendo lo que se muestra en las ilustraciones. Al terminar continúen practicando en la página 30 del cuaderno de ejercicios.



m

m éut

m majëi

Ayude al adulto a escribir el nombre de diferentes frutas utilizando la "m" y las letras hasta ahora aprendidas.

Al terminar continúen practicando en la página 32 del cuaderno de ejercicios.

ja _____
ta _____

ja' m _____
ta' m _____

Invite al adulto a escribir nombres de animales que pueda formar con las letras que conoce, oriéntelo para que escriba a la izquierda los nombres en masculino y a la derecha femenino. Continúen practicando en la página 33 del cuaderno de ejercicios.



mä'



mä'jō

Pida al adulto que observe las ilustraciones y lea lo que está escrito. Después invítelo a escribir el nombre de los cerros y los pueblos que conozca y que pueda escribir con las letras que ha aprendido. Al terminar pídale que lea el ejercicio.

atoma ke'u ujō



atoma kö ujō



atoma makëi ujō

atoma jui ujō

Pida al adulto que observe las ilustraciones y lea los enunciados que las acompañan. Pídale que una con una raya la ilustración con el enunciado que describe lo que se muestra, como en el ejemplo.

mjéu

jöta

ajuä

kū

kēui

ma

- akó i
- ti
- kā
- atói
- kēi

ajuä

Invite al adulto a formar enunciados escribiendo las palabras que completan la idea correctamente. Al terminar invítelo a practicar en la página 34 del cuaderno de ejercicios.

mijö ma jä
makö mijö ju'
ajuä makëi ujõ
maküo ajo akuajeu

Pida al adulto que lea los enunciados que aparecen y después copie los que usted escriba en el pizarrón. Al terminar pídale que lea lo que escribió y continúe practicando en la página 35 del cuaderno de ejercicios.

e'ta ajéu

Pida al adulto que lea la pregunta y responda escribiendo lo que tejen las mujeres en su pueblo.

m

t

Pida al adulto que escriba las palabras con "t" y "m" que aprendió en esta lección. Continúen practicando en las páginas 36 y 37 del cuaderno de ejercicios.

Lección 4



amëi tee ö jöjüo Kä'

amëi

tee

ö

jöjüo

Kä'

Oriente al adulto para que lea el enunciado y comente su significado. Después pídale que escriba cada palabra del enunciado en los renglones.

aka tee

mijö tee

Pida al adulto que lea los dos primeros enunciados. Hágale notar el sonido y la forma de escribir las vocales "alargadas" después oriéntelo para que escriba más con estas vocales. Continúen practicando en la página 38 del cuaderno de ejercicios.

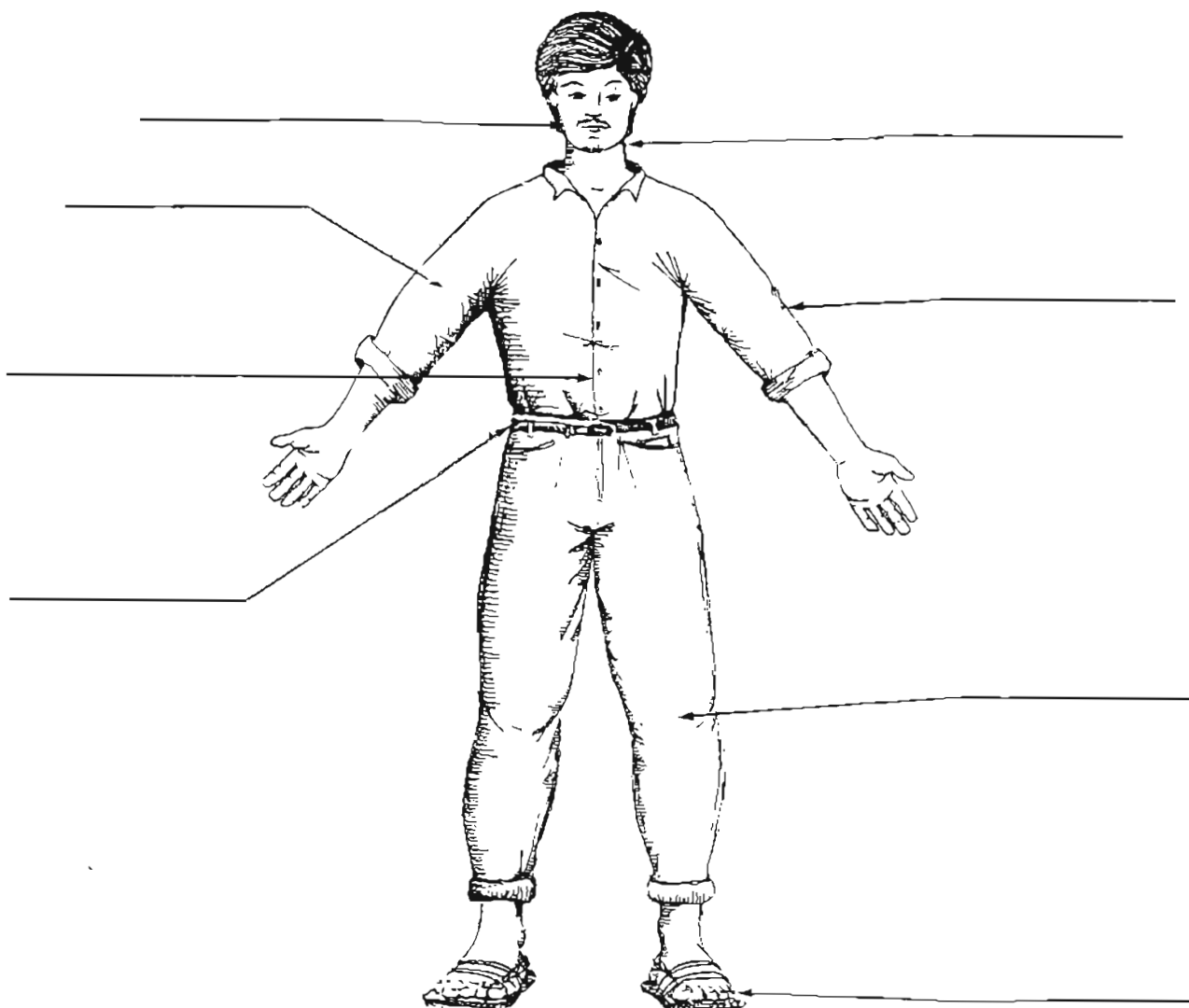


maó

Pida al adulto que diga y escriba el nombre de las hojas que utiliza para remedio o para comida que pueda escribir con las letras que conoce. Continúe practicando en la página 39 del cuaderno de ejercicios.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

Oriente al adulto para que lea los enunciados y distinga el uso de las vocales quebradas. Pídale que diga y escriba en los renglones otros ejemplos de palabras que lleven vocales quebradas.



Pida al adulto que escriba en los espacios que se indica las partes del cuerpo que se señalan. Al terminar invítelo a practicar en la página 40 del cuaderno de ejercicios.

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.

Pida al adulto que escriba las 10 palabras con vocales alargadas y quebradas que usted le dictará. Continúen practicando en la página 42 del cuaderno de ejercicios.

tei _____

kúo _____

jëi _____

majái _____

atói _____

Pida al adulto que escriba una idea con cada palabra. Continúen practicando en la página 43 del cuaderno de ejercicios.

makëi kû jâi kie akâ

kië kö atéu í tiö amä' kiä

Ajëu käü jä amä'

Akaṭ ajuḡ amajǎu kiē ajéu

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida al adulto que lea los enunciados y escriba otros cuatro que usted le dictará.

makii

ajoo ke'u _____ makii

maki

mää

atoma j' ui _____ maa

mää

mjä'ä

ke'u _____ mjä'i

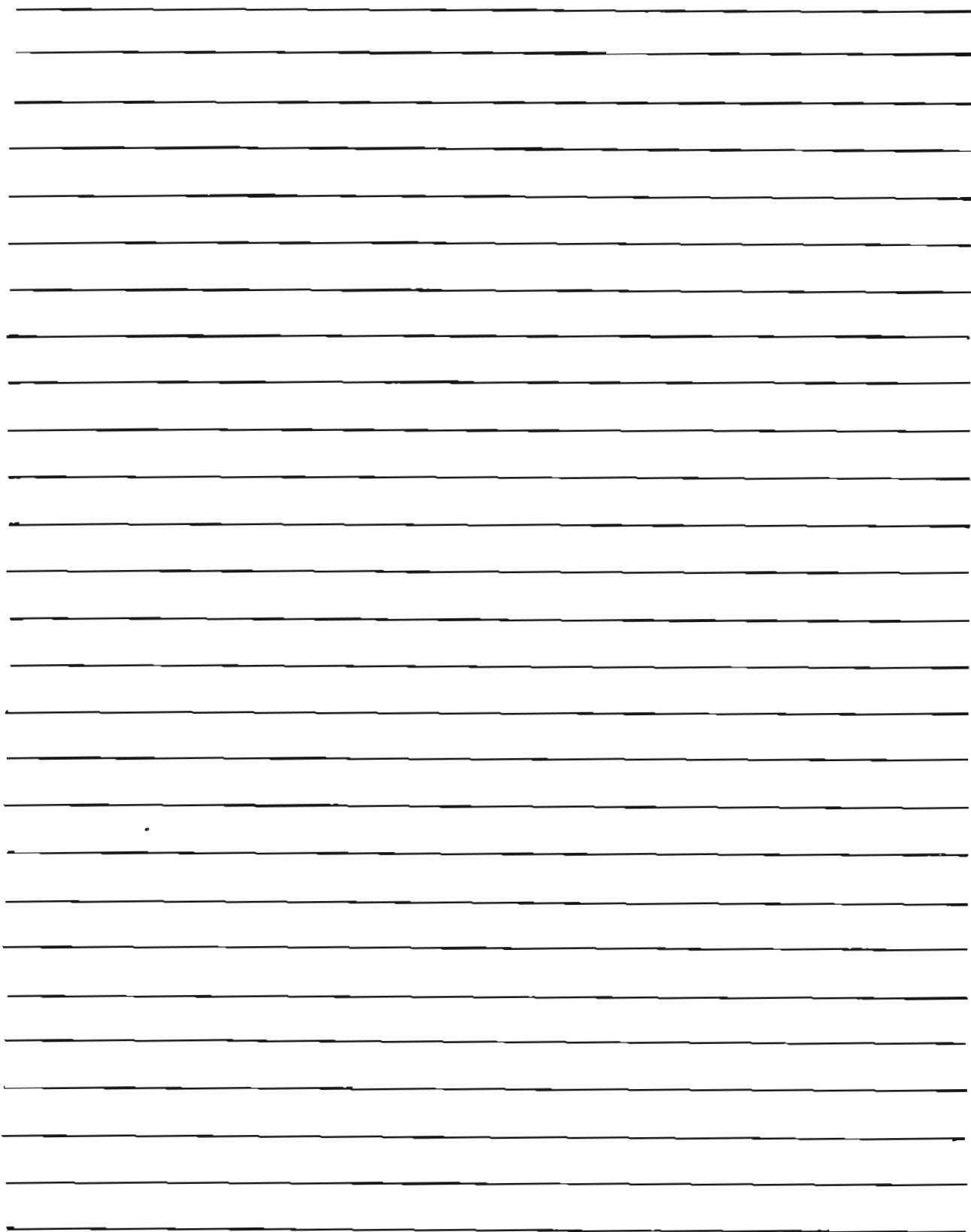
mjää

jöta'

atái tee ki _____

jötä

Pida al adulto que lea los enunciados y escriba en los espacios en blanco la palabra de la lista de la derecha, que los complete correctamente.
Continúen practicando en la página 44 del cuadernos de ejercicios.



Lección 5



sei la tä ma' lajei iló je jeu

sei

la

tä ma'

lajei

iló

je

jeu

Oriente al adulto para que lea el enunciado y distinga la forma y sonido de las letras "S" y "L" que aprenderán en esta lección. Pídale que escriba varias veces cada palabra y comente su significado.

sa i la



á leu



Oriente al adulto para que escriba debajo de las ilustraciones de arriba las palabras que correspondan. Después pídale que diga y escriba en los renglones otras palabras que lleven "l". Continúen practicando en la página 47 del cuaderno de ejercicios.

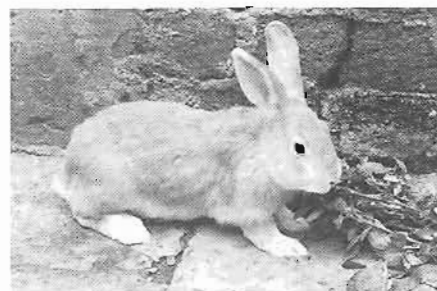
ë' la ateü

äi lia lei jüo



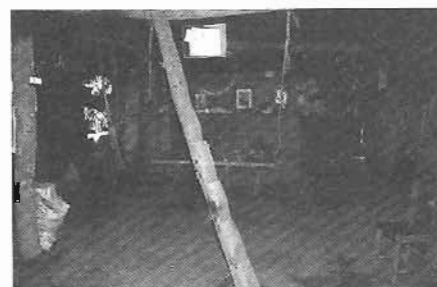
äi ja' la alo'kua

äi lia lai mää



ë' la _____

ë' lei _____



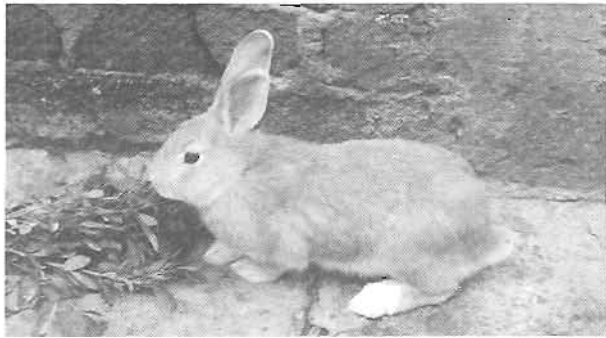
ät la _____

ë' jüi _____

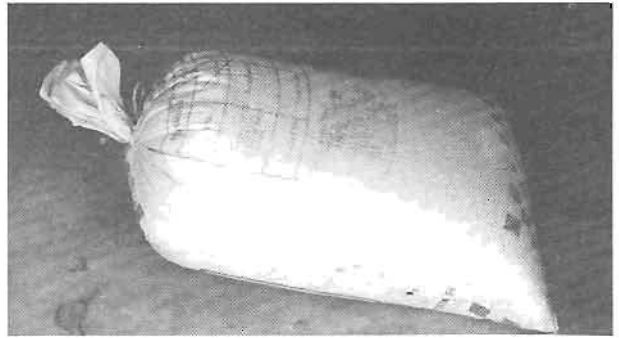


Pida al adulto que lea los dos ejemplos y comente el significado de las preguntas. Después invítelo a que responda escribiendo algunas características como color, tamaño de lo que se ilustra.
Continúen practicando en la página 49 del cuaderno de ejercicios.

äi jä jä' lä



äi jä lei



Oriente al adulto para que lea las preguntas y escriba lo que se le solicita. Hágale notar la escritura de los números y explíquelo que los números se escriben de una sola manera sin importar si lo que se cuenta es objeto, animal o persona. Señale que el número uno sea "kö" o jä siempre se va escribir 1 e igual con todos los números. Pida al adulto que practique en la página 50 del cuaderno de ejercicios.

saŋ

___ ja' tai ___

___ ja' liä ___

___ ja' kâu ___

___ ja' m ___

___ ja' käi ___

Pida al adulto que lea los enunciados de la izquierda y comente su significado, después escriba a la derecha lo contrario, por ejemplo: animal bravo, animal mancito.

saŋ i kō jaú

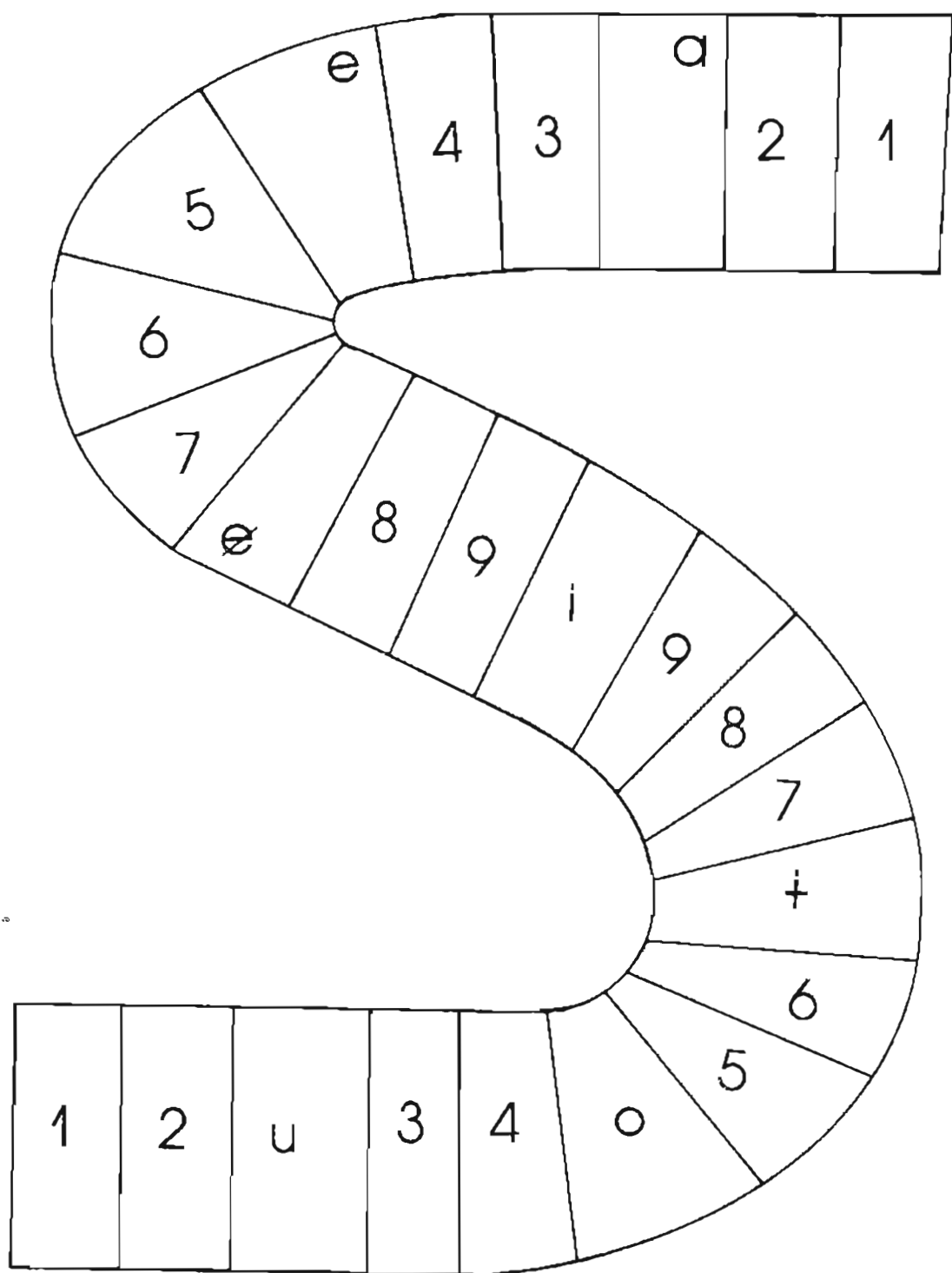


áset



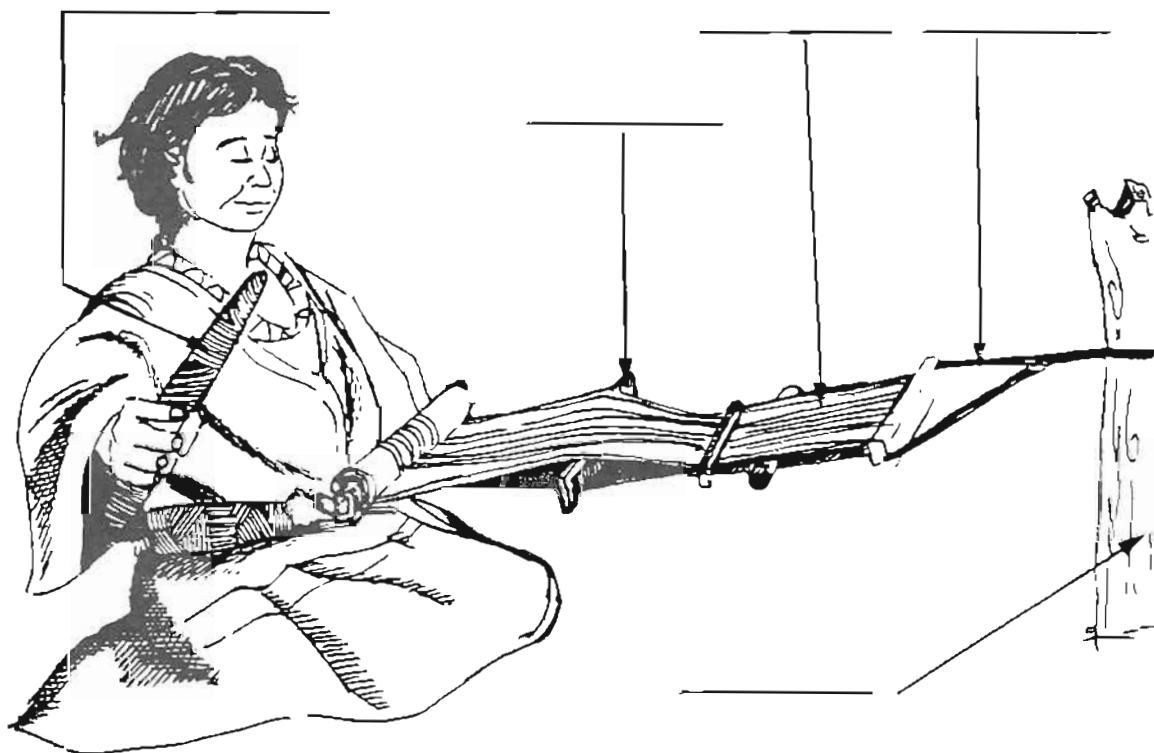
set'

Oriente al adulto para que lea la pregunta y las palabras escritas. Después ayúdele a identificar, decir y escribir en los renglones otras palabras que lleven la letra "s", al terminar invítelo a escribir en el cuadro de arriba la letra que está aprendiendo y continúen practicando en la página 52 del cuaderno de ejercicios.



Invite al adulto a jugar. Lea las instrucciones en la página 33 del Instructivo del alfabetizador.

sañ i la



Pida al adulto que escriba el nombre de cada una de las partes de un telar.

saʔ



si kää unaü



si lo'i

si saʔ

si ke'ui

Pida al adulto que escriba otros enunciados usando palabras que signifiquen acciones que la gente realiza y que lleven la letra "s". Al terminar continúen practicando en la página 54 del cuaderno de ejercicios.

asēi laa amajāu

Jeu amakaū
masāi āmä' jēu la

asei kēē

jejeu lä asé töu









Ayude al adulto a leer y comprender los enunciados. Después pídale que escriba junto a cada ilustración el enunciado que se relacione con lo que muestra. Invite al adulto a platicar cómo ha cambiado la venta de los productos de la región desde que hicieron la Presa Cerro de Oro.

Lajeť isalō jejēu, lai maloo, lia i leť ujéukū.

sať ila lajeť ila' ike'ui

Ayude al adulto a leer el enunciado y pídale que comente lo que dice. Invítelo a platicar cuántas de las cosas que producía ahora las tiene que comprar fuera de su pueblo y por qué razón. Después pídale que lea y responda a la pregunta escribiendo las cosas que tiene que comprar para comer.

Tië lajeŋ ilo kiä' ike'ui äŋ kö'tei

ja' kua'

ja' jë'

tië lajeŋ ikiä' itaŋ sä'ŋ ke'ui tiö

Oriente al adulto para que lea las preguntas y comente su significado. En la primera deberá escribir los artículos que produce y en qué cantidades. En la segunda escribirá los productos que trueca o cambia para el alimento y uso familiar.

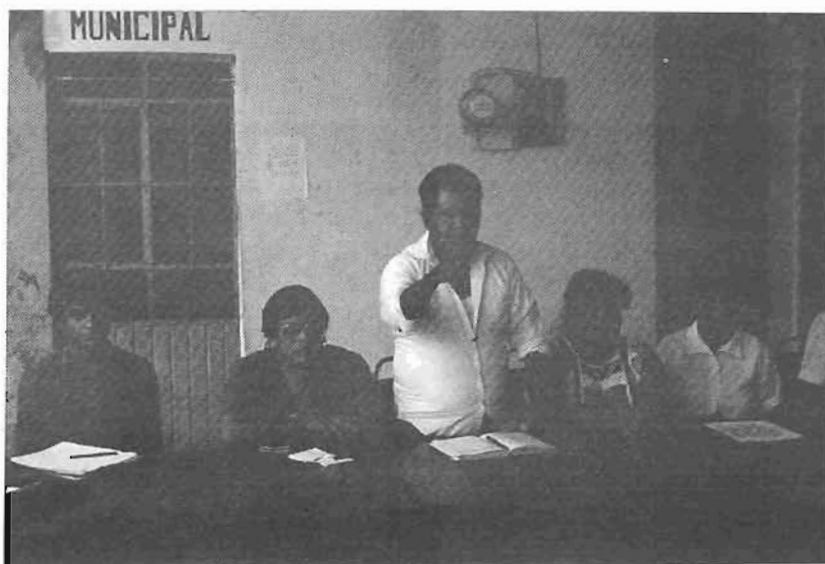


S

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Pida al adulto que escriba las palabras con l y S que aprendió en esta lección, para ir formando su diccionario.

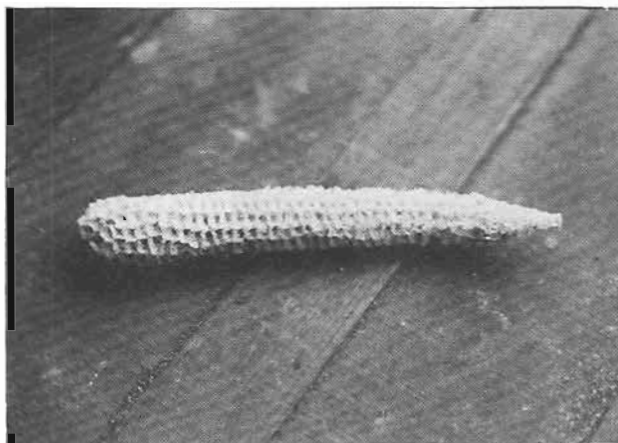
Lección 6



ma tsëi sita' kiä mä jö ne'

Ayude al adulto a leer el enunciado haciendo notar el sonido y la forma de escribir la "n" y "ts". Después pídale que copie varias veces el enunciado en los renglones y escriba si está de acuerdo con lo que se dice.

sai e'sai ila



anoo

anei'

anâi

Pida al adulto que observe las ilustraciones y diga lo que en ellas se representa. Después oriéntelo para que lea las palabras y escriba la que corresponda debajo de cada ilustración. Al terminar pídale que escriba en el recuadro en blanco la letra que está aprendiendo y continúe practicando en el cuaderno de ejercicios en la página 56.

unöö

nië

nei'

nat'

nia

aneɪ'

ja'nai

nóo

an'ái

Oriente al adulto para que lea cada palabra y comente lo que quiere decir. Después pídale que escriba al lado izquierdo las palabras que quieren decir cosas y del lado derecho las que significan acciones que la gente realiza.

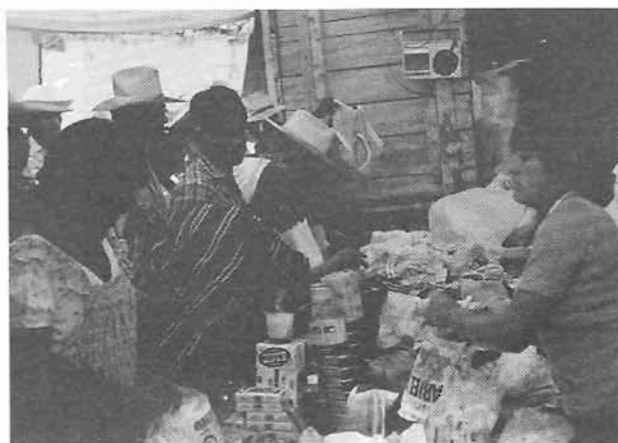
1. Introduction
 2. Background
 3. Methodology
 4. Results
 5. Conclusion
 6. References
 7. Appendix
 8. Index
 9. Table of Contents
 10. Summary
 11. Abstract
 12. Keywords
 13. Subject
 14. Topic
 15. Field
 16. Area
 17. Discipline
 18. Branch
 19. Division
 20. Department
 21. Section
 22. Unit
 23. Category
 24. Class
 25. Group
 26. Family
 27. Order
 28. Class
 29. Order
 30. Class
 31. Order
 32. Class
 33. Order
 34. Class
 35. Order
 36. Class
 37. Order
 38. Class
 39. Order
 40. Class
 41. Order
 42. Class
 43. Order
 44. Class
 45. Order
 46. Class
 47. Order
 48. Class
 49. Order
 50. Class
 51. Order
 52. Class
 53. Order
 54. Class
 55. Order
 56. Class
 57. Order
 58. Class
 59. Order
 60. Class
 61. Order
 62. Class
 63. Order
 64. Class
 65. Order
 66. Class
 67. Order
 68. Class
 69. Order
 70. Class
 71. Order
 72. Class
 73. Order
 74. Class
 75. Order
 76. Class
 77. Order
 78. Class
 79. Order
 80. Class
 81. Order
 82. Class
 83. Order
 84. Class
 85. Order
 86. Class
 87. Order
 88. Class
 89. Order
 90. Class
 91. Order
 92. Class
 93. Order
 94. Class
 95. Order
 96. Class
 97. Order
 98. Class
 99. Order
 100. Class
 101. Order
 102. Class
 103. Order
 104. Class
 105. Order
 106. Class
 107. Order
 108. Class
 109. Order
 110. Class
 111. Order
 112. Class
 113. Order
 114. Class
 115. Order
 116. Class
 117. Order
 118. Class
 119. Order
 120. Class
 121. Order
 122. Class
 123. Order
 124. Class
 125. Order
 126. Class
 127. Order
 128. Class
 129. Order
 130. Class
 131. Order
 132. Class
 133. Order
 134. Class
 135. Order
 136. Class
 137. Order
 138. Class
 139. Order
 140. Class
 141. Order
 142. Class
 143. Order
 144. Class
 145. Order
 146. Class
 147. Order
 148. Class
 149. Order
 150. Class
 151. Order
 152. Class
 153. Order
 154. Class
 155. Order
 156. Class
 157. Order
 158. Class
 159. Order
 160. Class
 161. Order
 162. Class
 163. Order
 164. Class
 165. Order
 166. Class
 167. Order
 168. Class
 169. Order
 170. Class
 171. Order
 172. Class
 173. Order
 174. Class
 175. Order
 176. Class
 177. Order
 178. Class
 179. Order
 180. Class
 181. Order
 182. Class
 183. Order
 184. Class
 185. Order
 186. Class
 187. Order
 188. Class
 189. Order
 190. Class
 191. Order
 192. Class
 193. Order
 194. Class
 195. Order
 196. Class
 197. Order
 198. Class
 199. Order
 200. Class
 201. Order
 202. Class
 203. Order
 204. Class
 205. Order
 206. Class
 207. Order
 208. Class
 209. Order
 210. Class
 211. Order
 212. Class
 213. Order
 214. Class
 215. Order
 216. Class
 217. Order
 218. Class
 219. Order
 220. Class
 221. Order
 222. Class
 223. Order
 224. Class
 225. Order
 226. Class
 227. Order
 228. Class
 229. Order
 230. Class
 231. Order
 232. Class
 233. Order
 234. Class
 235. Order
 236. Class
 237. Order
 238. Class
 239. Order
 240. Class
 241. Order
 242. Class
 243. Order
 244. Class
 245. Order
 246. Class
 247. Order
 248. Class
 249. Order
 250. Class
 251. Order
 252. Class
 253. Order
 254. Class
 255. Order
 256. Class
 257. Order
 258. Class
 259. Order
 260. Class
 261. Order
 262. Class
 26

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

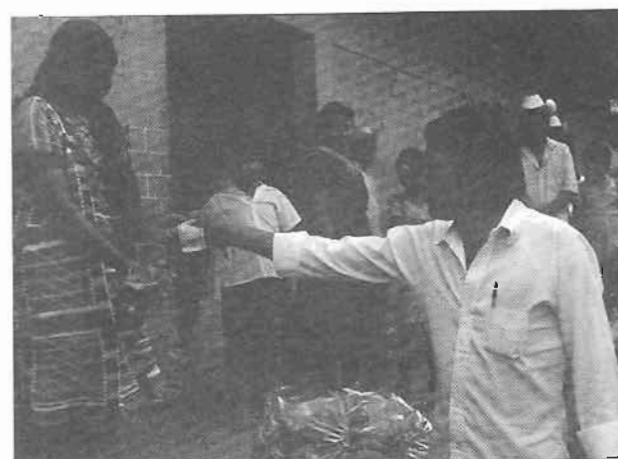
Invite al adulto a leer las preguntas y oriéntelo para que comprenda su significado. Después realice un concurso; señale diferentes objetos, cosas, personas que estén alrededor para que él escriba en la columna que corresponda qué es y cómo es lo que señala. Continúen practicando en la página 58 del cuaderno de ejercicios.

saí ila

ne' la tsa



ne' la tsa mĩ



ne' la _____

Pida al adulto que lea los primeros enunciados y hágale notar el sonido y la forma de la letra "ts". Después pídale que escriba otros dos enunciados usando palabras que lleve "ts". Al terminar invítelo a escribir en el cuadro en blanco la letra que está aprendiendo y practique en la página 59 del cuaderno de ejercicios.

sai ila jä' sia a latió



Invite al adulto a leer la pregunta y a que comente su significado. Después pídale que observe las ilustraciones y escriba dónde vive la gente que está en la fotografía. Continúen practicando en la página 61 del cuaderno de ejercicios

saŋ ikö jaũ ikië n ikië ts

anái
nie
anái

naitsei
tséi
átsai

Invite a los adultos a leer estas palabras y pídale que comente su significado. Después orléntelo para que escriba en cada columna otros ejemplos. Continúen practicando en la página 63 del cuaderno de ejercicios.



ati

Oriente al adulto para que escriba los oficios o trabajos que realiza la gente de su comunidad. Recuerde que para escribir solo debe utilizar las letras que el adulto conoce hasta ahora.

tséi _____

tsëi' _____

tsëi jnia _____

tse'i _____

tsa'i _____

Oriente al adulto para que lea los enunciados de la columna izquierda y escriba lo contrario a lo que se dice en los renglones de la derecha.

[illegible]

Pida al adulto que escriba los 5 enunciados que le dictará.

ikië ateü ne
ikia ane' ne
atsa'i kiaï'alia'

Pida al adulto que lea los enunciados y comente su significado. Después invítelos a escribir cuatro enunciados con las palabras que indican que es: mio, tuyo, suyo.



lia' malä'ſitâ jä ne'

lia' mu lä'ſita jö ne'

nái sia ta' ijüi, ma tiö

ei tiö ma éi, la jätatiö jeula

ät lia jüi jéula

Invite al adulto a leer el texto y a que comente quiénes eran las autoridades del pueblo.

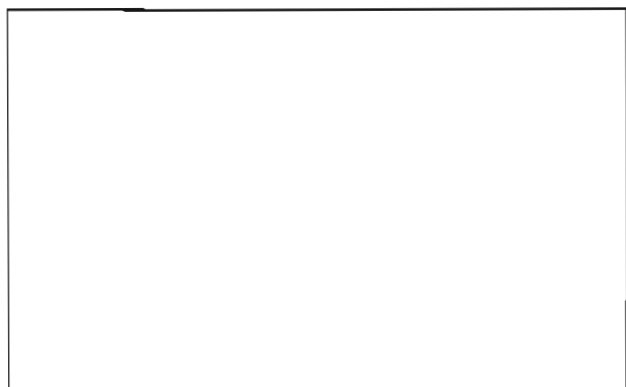
äi liá läť sita tiee la

äi ti läť sitä

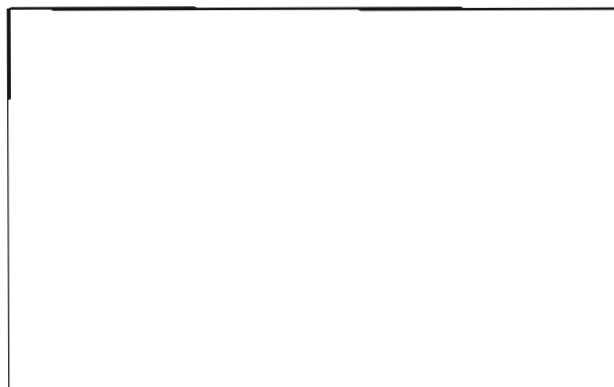
Invite al adulto a leer las preguntas y a que responda escribiendo quiénes son las autoridades actuales y cómo se nombran.

1 10

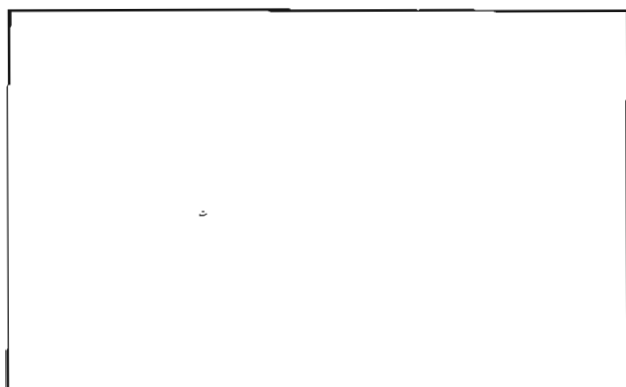
11 12 13 14 15 16 17 18 19 20



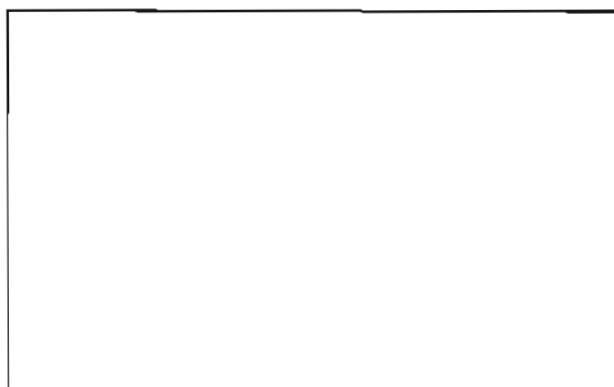
11



15



18



20

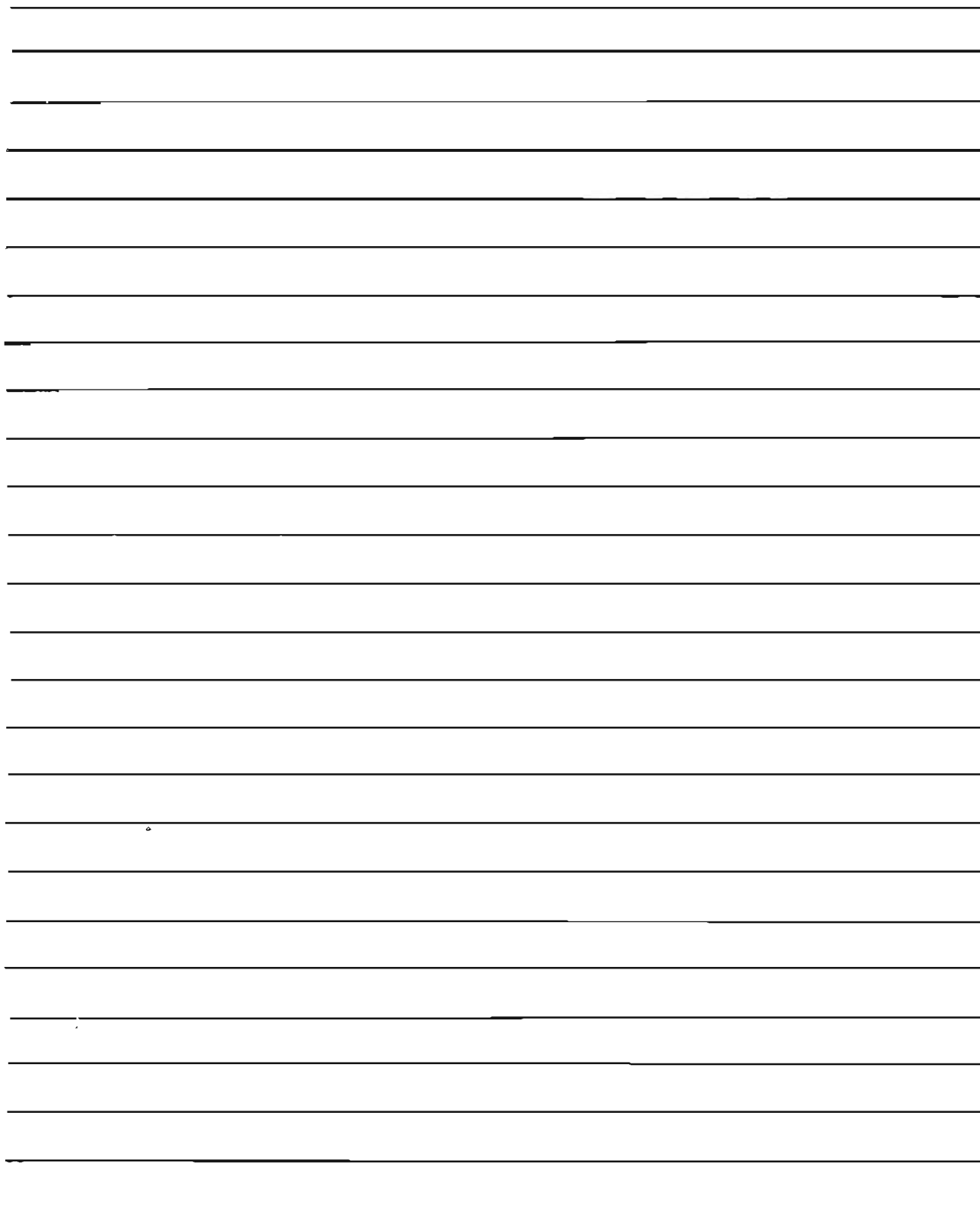
Orienta al adulto para que escriba los números del 1 al 10 y reconozca los del 11 al 20. Pídale que en los recuadros dibuje algo que represente la cantidad que el número señala. Continúen practicando en la página 64 de su cuaderno de ejercicios.

sa+ ikö jau ikië n ikië ts

n

ts

Pida al adulto que escriba las palabras con n y ts que aprendió. Invítelo a practicar en la página 65 de su cuaderno de ejercicios.



Lección 7



tyie atyié ajéu tiñéi kö uéi tséi kiä jeula

Oriente al adulto para que lea el enunciado y distinga el sonido de las letras "ty" y "ñ" que estudiará en esta lección. Después pídale que diga y escriba en los renglones otras palabras con "ñ".

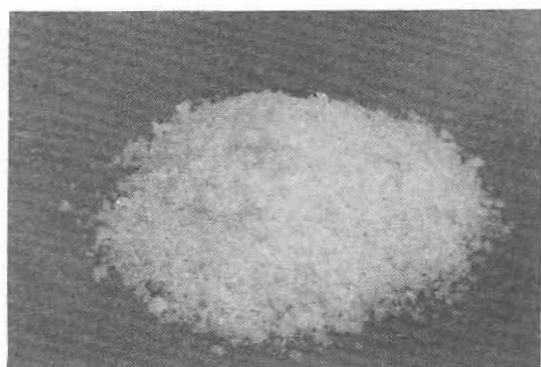
sət kö jau tajeú la

uñi

añei

nitat

ñijä



kö lié uñi

e'e këi' akú _____

e'e sät ijüt maka'a ane'i _____

e'e sät i jüt ataa _____

Oriente al adulto para que lea el primer enunciado y distinga el sonido de "ñ". Después pídale que lea las preguntas y busque en la lista de arriba la palabra que la responda correctamente y que deberá escribir en los espacios en blanco. Continúe practicando en la página 67 del cuaderno de ejercicios.

sai kō jāu nei jéula

nia

ka'u

niaka'u

Invite al adulto a leer el enunciado y a comentar lo que significa. Hágale notar que la palabra “nia” al unirse con otras que significan acción forman ideas más completas. Pídale que escriba en los renglones otras palabras siguiendo el ejemplo. Al terminar pida que cada adulto pase a escribir al pizarrón dos de los enunciados que escribió y continúe practicando en la página 68 del cuaderno de ejercicios.



köityä naŧ kú

saŧ kiä jau ikië ty

Oriente al adulto para que lea el primer enunciado y distinga el sonido y la forma de la letra "ty". Después pídale que escriba lo que se solicita en la Instrucción. Al terminar continúe ejercitando en la página 69 del cuaderno de ejercicios.

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. A light gray rectangular box is positioned on the left side, spanning approximately the 6th to 10th lines from the top.

Invite al adulto a escribir el pequeño texto de 3 enunciados (relacionados entre sí) que usted le dictará. recuerde que debe utilizar sólo las letras que el adulto ha aprendido.

saŋ

sikiē ajeu aŋi jēü kie jaukie tet m.
lajät ajēu sijai tyie kie jāu kié tet.
tä tyéi i tijaŋ ajeü.

Orienta al adulto para que lea y comprenda los 3 enunciados. Después invítelo a que diga y escriba otros 2, pero que se relacionan con lo que se dice en los primeros, tratando de formar una historia.

tyie ñei ni jaɪ tyie.
tä tyëi tilá
saɪ i mm ila

tyie

ne'

Orienta al adulto para que lea los enunciados. Después pídale que escriba lo que pasó ayer y hoy en el pueblo. Al terminar continúe practicando en la página 70 del cuaderno de ejercicios.

jau kie sitā, jāi ajeu kāa sijūi tajeu, si kiāi
a'ma tsei kie anei kie ateŋ m'

tajeu

ma ö i

[illegible]

Invite al adulto a leer los enunciados y a que comente sobre lo que se dice. Después pídale que escriba debajo de donde se indica las actividades que hacen en téguio y las que hacen a mano vuelta.

eï jaula

kö jua añei ka anéi.
lajät ajeú sei anéi ñéi kie.
sat e'e lét aneĩ kiä.

Orienta al adulto para que lea y comente los enunciados y escriba lo que se indica. Al terminar pida que cada quien lea lo que escribió.

eì jáula

lajät ati ñéi kiä jejeula ti jüö uéi tséi lia li
sīe ukáu, í kéu sí jöi, kö uei tséi ajüöi tiö isä
amä'.

jeü am ti jüö uéi tséi lia jö li nat amajáu kie
komei üo

Oriente al adulto para que lea y comprenda los textos. Después invítelo a comentar y escribir para qué se organizan o necesitan organizarse en su comunidad. Continúe practicando en la página 71 del cuaderno de ejercicios.

sañ ila

1	2	3	4						10
11	12	13							20
21	22								30
31									40
41									50

Oriente al adulto para que aprenda a escribir los números del 1 al 50. Invítelo a que siga practicando en la página 72 de su cuaderno de ejercicios.

saŋ lajeŋ jáula ikië ñ ikië ty

ñ

ty

Pida al adulto que escriba las palabras con ñ y ty que aprendió. Continúen en la página 73 y 74 del cuaderno de ejercicios.

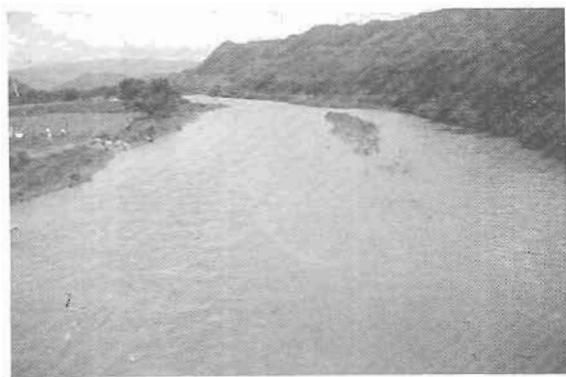
Lección 8



jmä mnái jña mjlat jüo am kiä

Orienta al adulto para que lea el enunciado. Hágale notar que en algunas palabras la "j" se escribe antes de "m" y "l" para representar un sonido especial. Pídale que lea las palabras con estas consonantes modificadas, las escriba en los renglones y diga otros ejemplos.

saɪ̯ jm kua iñi' jm juo



jm juo kie jë jeu

[illegible]

jm kua ma'

[illegible]

Pída al adulto que lea la instrucción haciendo notar el uso de la "jm". Después pídale que a la izquierda escriba el nombre de los ríos que conoce y a la derecha el de los arroyos. Al terminar invítelo a escribir en el cuadro la letra que aprendan.

mjm

ujm

jmä

ujm

jmä ujm jüo aléi

Oriente al adulto para que lea las palabras y forme con ellas cinco enunciados. Continúen practicando en la página 75 del cuaderno de ejercicios.

mjaa

ajm

majái

jmñí

mijö

ujmkö

amatá

ujm

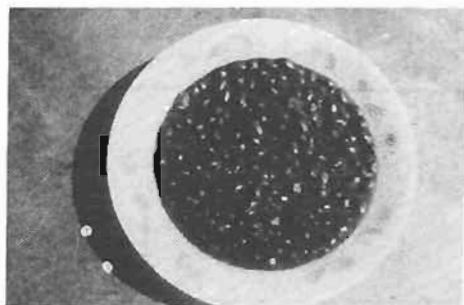
umä'

jmäi

Invite al adulto a leer las lista de palabras para que comparen el sonido de "m" y "jm" e invite a que cada uno escriba un par. Pida al adulto que practique en la página 77 del cuaderno de ejercicios.



jñi



mjnái

jñäa

jñéi

jña

jnia

jñt

ajnö

Orienta al adulto para que lea las palabras y distinga el sonido de la "jñ" y "jn". Pídale que escriba otros ejemplos en los renglones y continúe practicando en la página 78 del cuaderno de ejercicios.

sai+ kö ja'u la nei jeula

jnia	koo	jnia koo
	je'	jnia je'

Pida al adulto que escriba junto a la palabra “yo” las palabras que nombren las acciones que normalmente realiza. Al terminar continúe practicando en la página 79 del cuaderno de ejercicios.



alë ujm





Invite al adu.to a leer la instrucción y a que en consecuencia escriba un enunciado respecto a lo que se muestra en la ilustración.

ajnö

jnie

jnla

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings visible.

Invite al adulto a leer las palabras y a que comente lo que significan después pídale que escriba un enunciado con cada una. Continúe practicando en la página 80 del cuaderno de ejercicios.

jmaï ańĩ m am sa'a jña ajöi o tsie chie
areü a'ńi tei mmi kúo am, jñao kéui aéi tiö

saɪ e'e tä'a jüi jeu ne

saɪ e'e tä'a kie

Pida al adulto que lea las instrucciones y escriba lo que se le solicita.

ëta jüö am, ëtá jüö sima'í, ëta jüö añí

Pida al adulto que lea y escriba lo que se le pide en la instrucción.

ei jña sat lia

i nē kie akoo téi asä ajöi kö la jat jüi
anéinéi kie asa. Lajät jmäi jña simái sa ma
sät tsie sima ói.

Lajaŋ am juö mäa keu ati juö anêi la nê si
lêi têi qsa akoo.

[illegible]

Pida al adulto que realice lo que se indica, si es necesario explíquele que deberá leer el texto y escribir la respuesta a la pregunta. Continúe practicando en la página 81 del cuaderno de ejercicios.

saŋ ikō jau ikië jm, ikië jn ikië jñ ikië jl

jm

jn

jl

jñ

Orienta al adulto para que haga lo que dice en la instrucción y pase a la página 82 de su cuaderno de ejercicios.



katsiö chie jüö anéi kua' kie

chie

Invite al adulto a leer el enunciado y hágale notar el sonido y la forma de escribir "ch", pídale que practique su uso escribiendo otras que la lleven.

sat kö jaula

chie

imchie

chä

kä tsiö _____ lei ijëu a nêi kie

_____ jüö anêi kie kó jüa amajé

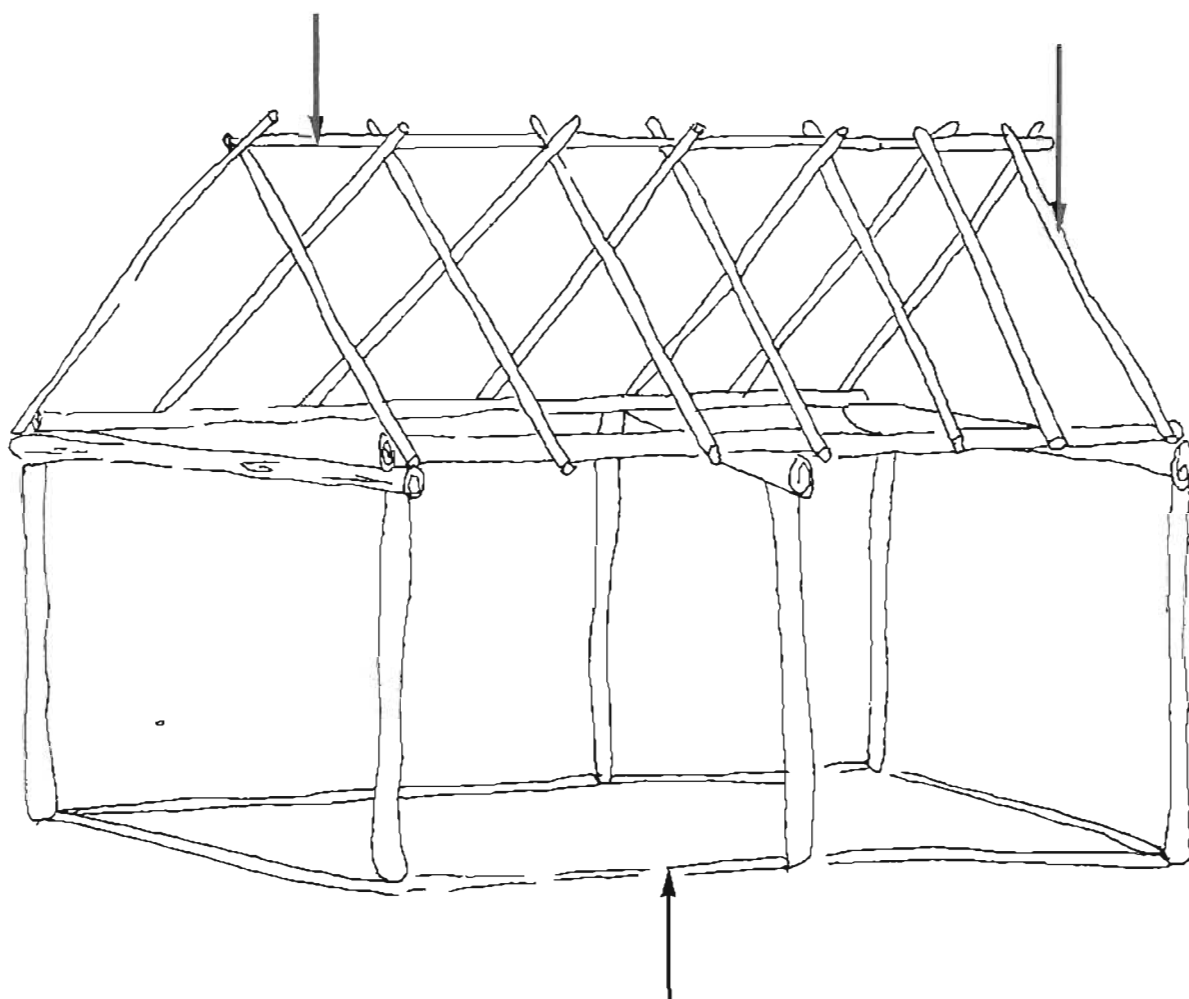
_____ sé asiä asiö jña alei siä

Oriente al adulto para que lea las palabras y escriba la que complete correctamente cada enunciado. Después continúe practicando en la página 84 del cuaderno de ejercicios.

saɪ le' saɪ , isaɪ jɲia che i sia jáu tʃ

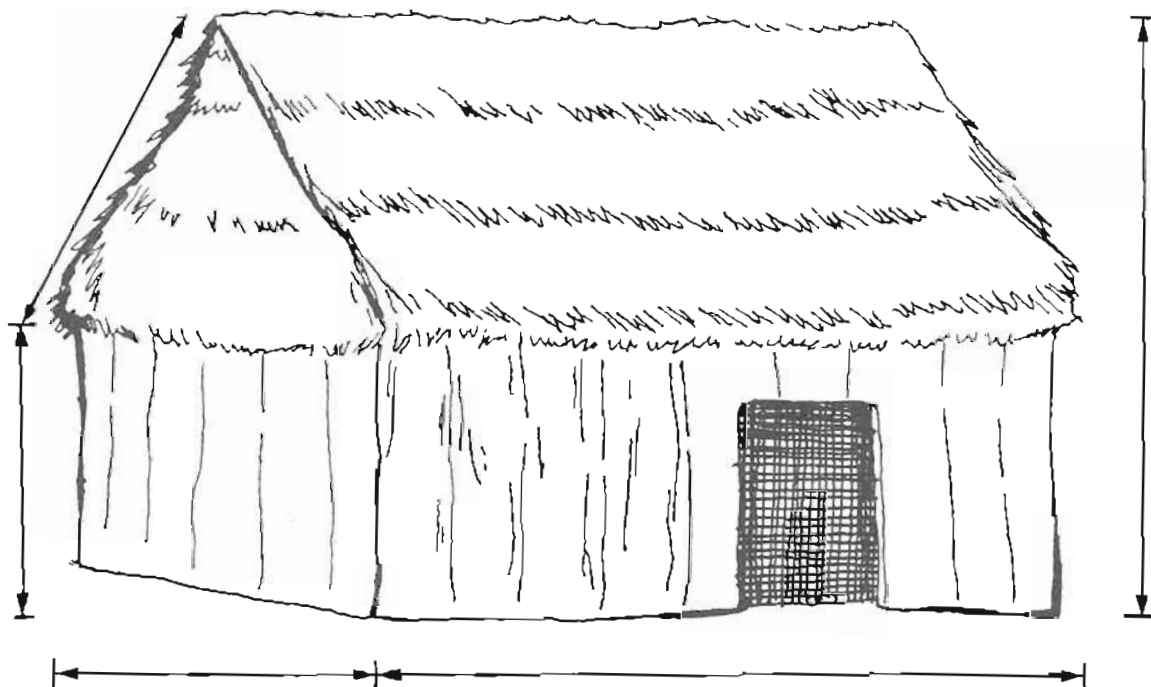
Oriente al adulto para que lea, comprenda y haga lo que se le pide en la instrucción. Continúen practicando en la página 85 del cuaderno de ejercicios.

saŋ jm isai la kō' kō i kié iéi



Pida al adulto que escriba el nombre de las partes de la casa que se señalan.

sat ë'í kié anei kia jña e' lei lia



Oriente al adulto para que escriba las medidas de: largo, ancho, altura, etc. de una casa y en la parte inferior, anote en la columna de la izquierda el nombre de los materiales que se utiliza para hacer cada parte y a la derecha las cantidades que se usan para la construcción.

eĩ jña sat lia

jä aasia sikeu majöwa
jüö majöwa jne kiä
kia ujm wö kie

Invite al adulto a leer los enunciados y subraye las palabras con "w". Después invítelo a escribir otras palabras y enunciados que lleven esa letra y todas las aprendidas. Continúen practicando en la página 87 del cuaderno de ejercicios.



Pida al adulto que escriba el nombre de las cosas que observa e invítelo que continúe practicando en la página 88 de su cuaderno de ejercicios.

ëila jñā saṭ la jeṭ jēu tajēu

asīa ukāu sia kie asiä jejeu jëi, m eut,
m̄mjāṭ jëi, ujmëi, mjm, mnāi jñā kūo jñāi.
jliö i sia i tiö asiä jejeu jëi.

e'í kö sia itiö asiä jejeu

Oriente al adulto para que lea y comprenda el texto, después pídale que responda a la pregunta.

sat e' let anéi kia

sat äi liä let anéi kia

Pida al adulto que responda a las preguntas que se hacen.

ëi ila jña sat

lajet i niã jejeujëi, ma tiö sitá i mi ikö sitá'
kiä ijeu jña lajat ajëu jüo tejeu téi i niã

sat e' imm i jniã jëu kö'o

Oriente al adulto para que lea el texto y comente qué hace falta en la comunidad.

te'i jüi anêi ñêi, jeu chie ma o' a ajlet anei
kie, äi kuo mnâi kēju chie ama o' kie

sai äi jm, e'ke'ü o e' ikö jüt jéu kö'o äi jlet
let kö ane'i _____

Oriente al adulto para que realice lo que se le pide.

lajät sitä ma ö ajéu kiä

ajua né jüi tá jöli kiéi uo

imakôl lajet ikié areu, sa letjm sitäi

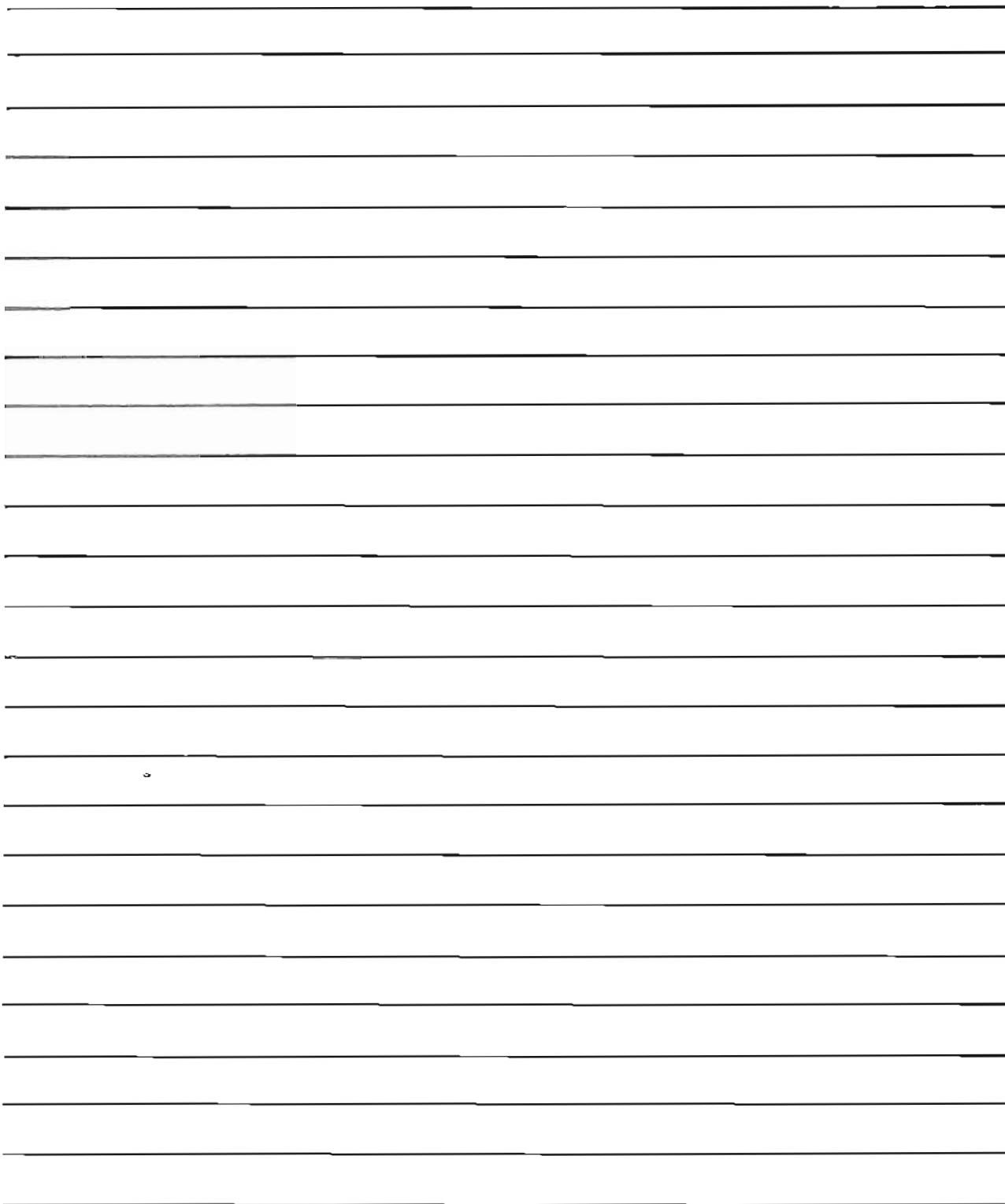
Oriente al adulto para que lea los enunciados y escriba si está o no de acuerdo con lo que dice.

sat ikë jau ikië ch ikië w.

ch

W

Oriente al adulto para que haga lo que se le pide. Pida que pase a la página 90 de su cuaderno de ejercicios.



Lección 10



ko usie ungët sêi unêi kië

Oriente al adulto para que lea el enunciado y distinga la forma y sonido de la letra "ng".

ëi jña ngai jaula

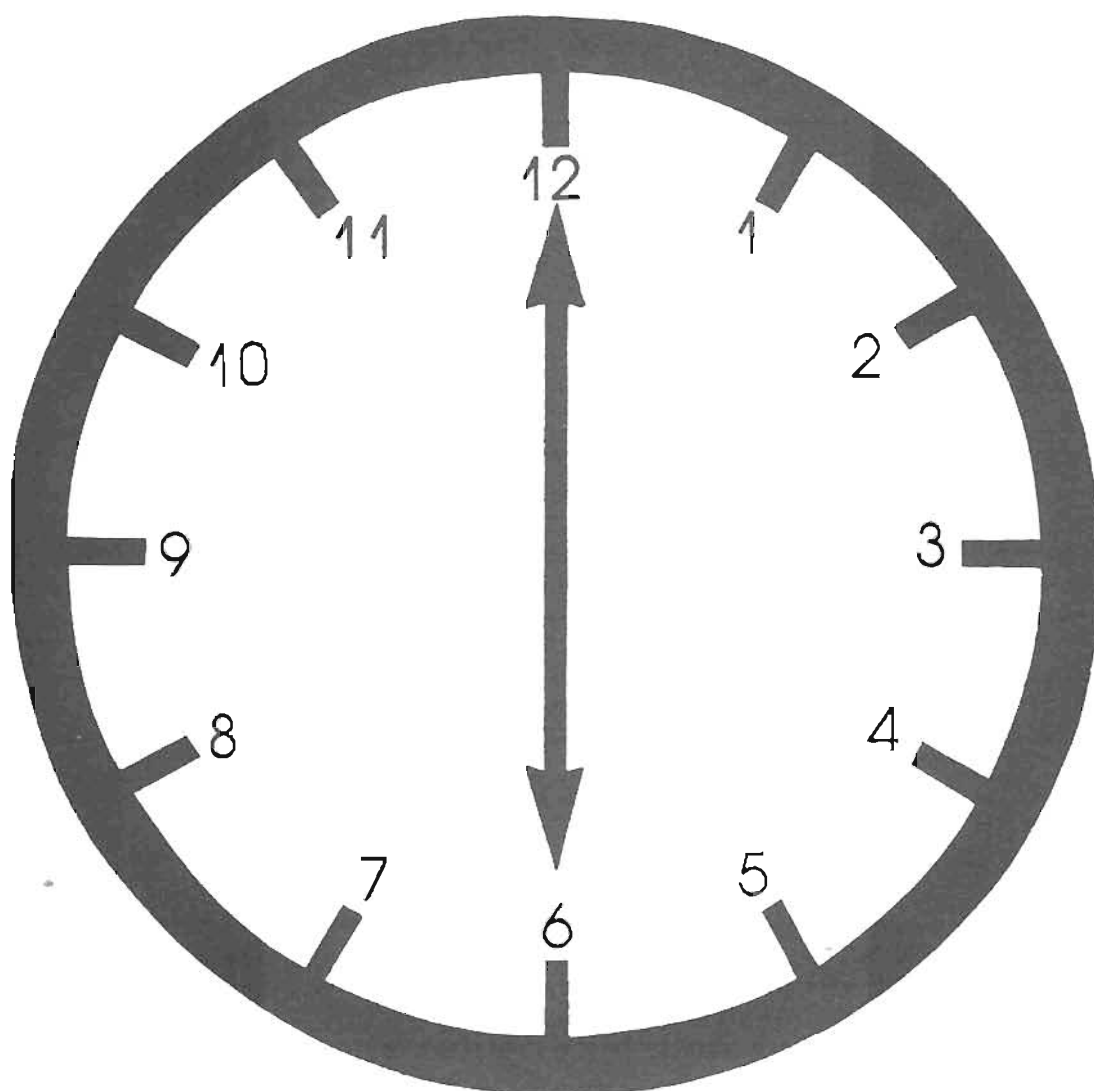


rakiä areui kie

sat kiä jâu jña r liä' lei i eï ila

Pida al adulto que lea el enunciado y reconozca el sonido y la forma de la letra "r". Después invítelo a escribir lo que se le pide en la instrucción; continúe practicando en la página 92 del cuaderno de ejercicios.

saŋ äi liã mat̚i



Pida al adulto que diga el nombre de lo que se representa y lo escriba. Después oriéntelo para que escriba los números, marque las horas en el reloj y aprenda la manera de leerlo. Continúen practicando en el cuaderno de ejercicios en la página 93.

ëi jña ngät jáula

sat kia jáu jña ng liá let ieĩ ila

Dígale que realice lo que se pide en la instrucción y continúe practicando en la página 95 del cuaderno de ejercicios.

ei jãula jña ngät jãula liã

jejua la tai kie chie isäi angã, ta jmä
ungeü kie ja' la, nai i jüoi mä jnia rani tsei

e tai kie jeula_____

sai äi liã tai jüt ungeü kië angã_____

Oriente al adulto para que lea y responda por escrito las preguntas que se hacen.

saŋ lajei iŋnéi chie kiä; kaa keu köre

äi ungëü jüi kaa keu köre

Oriente al adulto para que responda escribiendo lo que se le solicita. Si es necesario indíquele que en la primera pregunta debe escribir lo que siembra para comer y después los guisos que come. Continúe practicando en la página 97 del cuaderno de ejercicios.

ngät la jetjáula

äi ungeü jüi ma jnia ila

ungei

umajo

ungeü kie angä

ungeü kie akuaieu

Pida al adulto que escriba lo que se le solicita. Invítelo a que practique en el cuaderno, de ejercicios en la página 98.

saŋ lia jüi ugëü kië anga'

saŋ la jeŋ iroi jó umj kië anga'

äi lia jüo

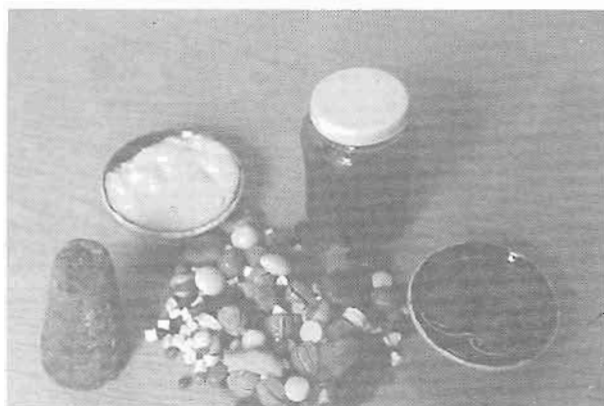
Oriente al adulto para que escriba la receta que se le pide. Es importante que al escribir los ingredientes indique las cantidades que utiliza para que use los números.



La tä a'e jnia lajet i kii, kaa la ne li päi e'e,
jña asia li chie ta tia. Ka tsie i kii ti kia i ma
o'o e'e kala ne tie e'e jui ta päi. lia' jlet:
ungéü, amä' jña lajet i lo' jé.

Oriente al adulto para que lea y comprenda el texto. Invítelo a observar los dibujos de los alimentos y a comentar cuales de ellos consume su familia. Si es necesario ayúdelo a leer la palabra con p.

ëi jña je ira tö ine



sía i jüo päi e'e lia, lia, i jlet: ujéukú, jm kie
ja' km jña lajet iro



sia i sakú ili chíe e'e lia, lia i jlet: meut,
mutmä, mkie, uto, mjéu, mmjé, mjëi.

Oriente al adulto para que lea y comprenda el texto e invítelo a comentar sobre cuáles de estos alimentos consumen. Pida al adulto que practique en la página 99 del cuaderno de ejercicios.

ëi ila jña ngät la jaula

sia kö jeu 'ilia jö li tylê jau ikö jä chie kua
ugm jlia iñi ukóo.
wa ma tät lia jö li säi ko rasat

ila sat äi jeu jña äi jm
si sat jaula

msäi äi li ñi jau la

ila sat jau i'no li ñi chie äi

Invite al adulto a leer el texto y pídale que comente su significado. Después ayúdelo a hacer un recado procurando que escriba bien la fecha.

éi ni kö jaula

je jeu jëi kiä 25 set inet ñi 1990

juä

Toné 'nía nía jau tyie la, kaa tyä kö jau,
jne kie jö

asať

atä rä Re'

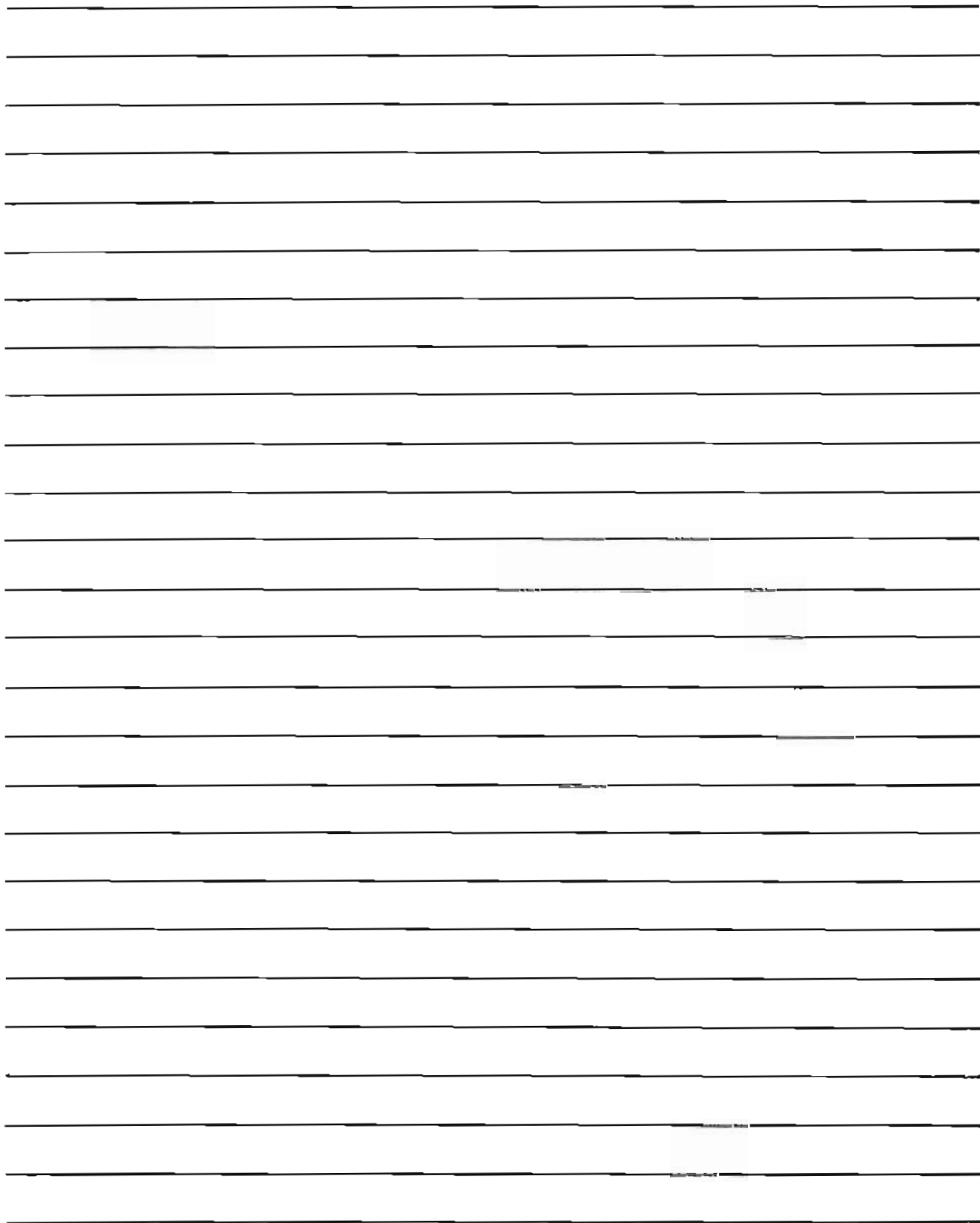
Oriente al adulto para que escriba un recado y continúe practicando en la página 100 del cuaderno de ejercicios.

sat lajet jāula ira ngät jña r jña ng

ng

r

Orienta al adulto para que haga lo que se le indica, pídale que pase a la página 101 de su cuaderno de ejercicios.

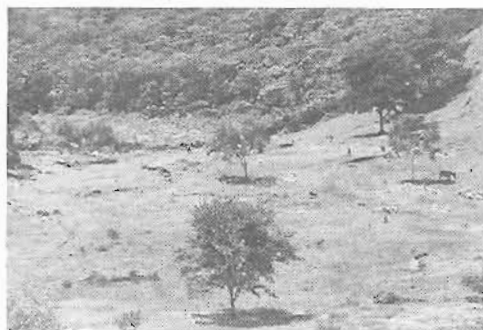




äi 'lia ngä akoó ilei tsie

Oriente al adulto para que lea la pregunta que se hace y escriba lo que él cree que son las enfermedades. Hágale notar que en la palabra "lia" el saltillo modifica (·) el sonido de la letra "l" y explíquele que el saltillo puede ir antes de otras consonantes como la m, n y ñ, haciendo que el corte de la voz se haga antes de decir la letra que le sigue. El uso de estas letras lo aprenderá en esta lección.

eĩ jaula



'neĩ a'mä ñi sēi jo aã kië



lajät chie kiä 'lé jău jm

sai kö jău ijña jaula

'ilie _____

'nia _____

'm _____

Oriente al adulto para que realice lo que se le pide. Hágale notar el uso del saltillo antes de estas consonantes. Invítelo a reconocer su sonido y forma de escribir. Al terminar continúe practicando en la página 103 del cuaderno.

saɪ̯ i.kö̯ jaʊ̯

'l

'liö̯ meui̯ a̯ k̥e̯u̯
'lie̯ uñi̯ la̯ kiä̯

'm

'm̥ am̥' s̥e̯i̯ ki̯e̯
j̥e̯ 'mä̯ n̥ä̯t̥ am̥

'n

'nia̯ un̥e̯i̯ n̥e̯
'ne̯t̥ a̯'ma̯ ñi̯

Pida al adulto que pase al pizarrón a escribir un enunciado con cada una de las consonantes que se enseñan y que están señaladas arriba. El adulto deberá pensar palabras que lleve algunas de estas letras y escribir con ellas un enunciado. En esta hoja copiará lo escrito en el pizarrón. Continúen practicando en la página 104 del cuaderno de ejercicios.

saɪ kō jāu ijña jaula

ʼlie

lie

aʼmä

ámä

ʼmm

mm

ʼnaɪ

naɪ

Pida al adulto que lea las palabras para que note la diferencia en el sonido entre las consonantes con saltillo (ʼ) y las que no lo llevan. Continúen en la página 105 del cuaderno de ejercicios.

ëi jña sat lia

tä 'liö tsie itiö chie kiä, 'lia i jleɬ: üö, 'm̥, tsie
tyie, keū tyī, itáu, ijéu, kauɬ ëi.

ëli jüö kaasa li tsie, tsie la:

[illegible]

Oriente al adulto para que escriba lo que se le pide. Continúen practicando en la página 106 del cuaderno de ejercicios.

sai jä' kie tséi maó la

uusía

maó jũo

maó kie' ikéu

majö rő

Oriente al adulto para que escriba los remedios que se pueden preparar con estas plantas. Continúen practicando en la página 107 del cuaderno de ejercicios.

ëi iju'a ila



'liö tsie jüo inãa ako éi éi tiö m i ikö jm
iákaa lai tséi atsíe jö juái 'lia leñ chie, majö
si tai mtyí kie atsie

Pida al adulto que lea y comente el texto.

saɪ e' jña jüo eĩ tomó

saɪ äi lia jüi e'ĩ

Orienta al adulto para que escriba la respuesta a estas preguntas. Continúen practicando en la página 108 del cuaderno de ejercicios.

ëi jaula

liö pa m kie tsíe masia tila, nái li tsie sima'í,
je'e lia m kie tsíe tyie, m kie ijéui, wa tet sia
ta m la, éu bilí tsie sima'í tila, ejuö 'në.

'liö bi tsie sia tila jña asia m sia 'lia', 'liö
mâi nêi sia nei kie tsie la, je'e 'lia let lajet i
ma sitya nêi mkû la, jña isa tyié to m m i
jüö êi tsie la, nâi tyie' jeu ukôo.

[illegible]

Pida al adulto que lea el texto, lo comente y escriba su opinión respecto a las vacunas.
Si es necesario ayúdelos a leer las palabras con p.

Si es necesario ayúdelos a leer las palabras con p.

ëi lla jña sa+ikö is+ äi liá jnió kuai wajña na'í Jla
chie

Ajuá 'në kīi koré laje+ isia, laje+ ikii la ma
o'o ée kaā sali tsíe jña ka'a li wa' e'e.

Ajua 'në tōi ée sima'í jña kéu ré jña ajua éi
jnia i nia' rāi ée léi ba li tsíe, kie tie ba éi
me.

Invite al adulto a leer el texto y a que escriba qué otras maneras de prevenir
las enfermedades que conoce. Continúe practicando en la página 109 de su
cuaderno de ejercicios.

äi lia nia' kõi nia' sat jau

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

Invite al adulto a jugar, consulte las instrucciones de este juego en la página 33 del instructivo.

sət lajeɪ jáu irangai

'm

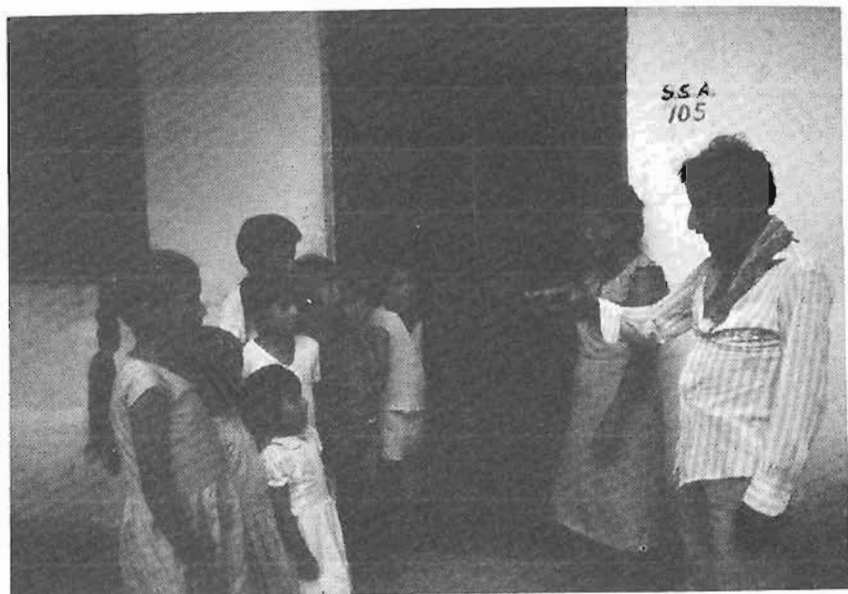
'n

'ñ

'l

Oriente al adulto para que haga lo que se le indica, pídale que pase a la página 110 de su cuaderno de ejercicios.

Lección 12



yie tsie jankietɬ kie jeũ la

Oriente al adulto para que lea el enunciado y distinga el sonido y la forma de la letra "y". Pídale que escriba su propia opinión sobre lo que se dice en el enunciado.

ëi jña e'e jáu jña y

1.— jé néi niyéi

2.— tä re mayéi añí kiä

3.— ma aó ayietsíe kía

sat kía jáu jña "y"

Oriente al adulto para que realice lo que se pide. Continúen en la página 112 de su cuaderno de ejercicios.

le' nia' lingä sima'm

e' nia' lingä sima'ñi'i

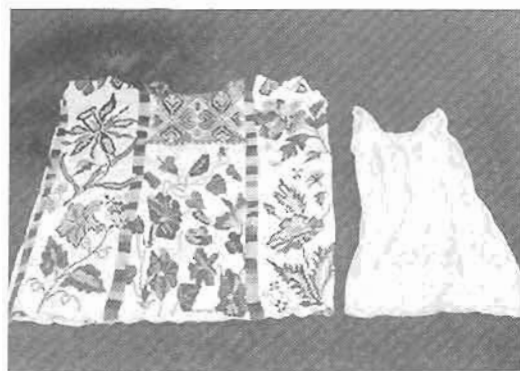
Invite al adulto a escribir las respuestas a estas preguntas según su opinión.

sət äi lät chie kiä



Pida al adulto que escriba la palabra que nombra cada uno de los integrantes de la familia. Por ejemplo: Bisabuelos, abuelos, papás, hijos, nietos, etc. Continúen en la página 113 del cuaderno de ejercicios.

saŋ jm isai äi a'mj ë añii jña am



Pida al adulto que escriba el nombre de las prendas de ropa que utilizan los hombres y mujeres de la región. Continúen practicando en la página 114 de su cuaderno de ejercicios.

ëi ìla jña je'e köre b

nái i yä yie, abi masi ma tät'lia jüi aëi jñái
sie, téi a' leŧ jötsiei jau kie teŧ ta 'lõ ma ói
tá kie jau, raü agm, yái jau, jéŧi makí, i
areü sikiä ujm akú jña si ñi akua jeŧ jñái
jmái, tei ajleŧ jö si 'liái jau i naŧ.

la 'ne pa silëi mkú kie chie siä je jeula,
lajaŧ si mái 'm matät tá kië jäu téi ma ëi
'ñä ñi iko sie, la 'ne siái ñi, jüi ë i jüi sireüi
makä jña ë i jüi jmái, la jne mataŧ tiö ë jö i
jnia jüi jua'ne läŧ a'm o añi.

Orienta al adulto para que lea y comente el texto. Hágale notar el sonido y la forma de la letra “b” explique que con esta letra se forman pocas palabras.

ee e' jña b

- 1.— yë mayéi abé
- 2.— nebi aó ayietsíe kía
- 3.— maba kië yagm je'
- 4.— abí yā unéi kiä

saŋ kia jáu jña b jña imaei mujiá

Orienta al adulto para que realice lo que se pide en la instrucción. Continúen en la página 115 del cuaderno de ejercicios.

saŋ uéi tséi kiä néi jau ti saŋ i la

siö ateŋ masiä jejeu la ma 'leŋ ya joojmäi
ba chie ma éé kö 'iléu maleŋ siö amatät li
saŋ mayí masiä yā jöö 'ne bi ätyié ateŋ é
kie simai iti la néi tiö matät lia saŋ jau jm
kiä kaä ta tiä li, tät 'lia saŋ jau ñi.

ajua' në ngät chie kiä kö jeu eú bi rekuái.

'niä matät chie kö júa jau

Oriente al adulto para que lea y comprenda el texto. Después invítelo a escribir lo que opina.

e năi kī sia nēi kie i matāt uko’o

Invite al adulto a escribir los problemas educativos que hay en su comunidad.

saŋ kö äi liã jüi kö mayi jña nataŋ äi liã jüi

ilã saŋ äi jeu jña äi jm asaŋ
mayi la

ila saŋ msäi äi ikö säi mayila

ila saŋ lajet jau

Oriente al adulto sobre la manera de hacer una carta. Explíquele su uso e invítelo a elaborar una.

4

Pida al adulto que elabore una carta dirigida a alguien, invitándolo a estudiar. Continúen en la página 116 del cuaderno de ejercicios.

sət lajeɪ jáu kié irangä' kie y - b

Y

b

Oriente al adulto para que haga lo que se le indica. Continúen practicando en la página 117 del cuaderno de ejercicios.



i'na' jüo e'i kie chie tsíe pôi am ki'e chie
tsie jüo

ó tai jeu köo pôi am

e'ì jña ë jaula i jña p

1.— jä atsái pëi säi jau kië

2.— nikä apä 'në 'nö

3.— tä pí 'nät kú álo

4.— po' ko 'leū ajäi kiä

5.— pä ájüö 'në kiä

sai kia jau ikië p

ëi jāula jña ngä lia

jnlā ajlejāujm sia liō itāt jnié ijuo niō jnié kö
igä kola't ka lilat ikö asat äliā majlän jmai
lateŧ ajöi, : äliā maëi aküoi, liā majleŧ ike'ui, i
eitat, jō kua' eŧ, jña äi lia sa'i.

e' ila jüo chie kíaa tiō.

ëi jña ë jaula jña g

1.— am reü ráü agm

2.— agé am' kie'

3.— agée am' sèi kiä

4.— agm jö si kuô

5.— tä 'liö aéliñī tie jó agm

sat kia jau ikië g

ngäi jáula

é imatät la sië majüi kö'o

e' 'lā

jö 'në lajät adö nĩ, ma ëi am
 kĩ adö m mata am ki' la, 'lia
 majnéi ujö tiö tie la katsiö ba
 chie ëi am kĩ, jeü chie ma ëi
 am sèi, ta üö am sèi la ta i lãl
 ei bi ado m ajãu kie, si mãi m pa
 sóo i éi, am ba ma ëi katsio.

.

äi ta nei jaula

e'lei 'lai atei asie maë chie amajau

'lia íe akóo isia néi mkú

lajät chie siä jejeu la, 'lia majö 'në
löi tséi tiö jña íei lajeť i sia néi mkú.
kie ijö uéi tséi kiei tiö, siä jéu ba la
jeť i sia néi mkú la, ajua 'ne kö
ima tyäi ja', kéi lajeť a'mä, léi li kö
akié mkü la jña li matyai lajeť isia.
ë keui tiö ajua 'ne atsia la jeť isia,
néi 'ne sia kö i ma äi lajeť isia néi
maku la ka'a li kúo mkú kiei tiö.

e' laŋ ililei aŋeŋ aleŋ ila

atei asia nie
ikië ũ

atei akéi lajeŋ
ama'

e' lei 'laŋ aŋeŋ
asie maë chie
amajău

ëi jña saɪ jña ngä la jɛɪ jãula

äi lia matya niye ijnie jáu. kö itäi bilá juäi äi
'lia lei jña jä' jö jnié 'lia aɪlé jáu jm.

saɪ äi 'lia 'lai jné, e' naëtsé jüa atiô jeune äi
'lia aɪlé mkú.

ei jña ngä la jet jâu né

jm kiä jnié jña seü liá lei kö ität kia jnié.

sat kö seü i e'i jeune

sai kō uaëtsé nei kië i juá ine

sai äi lilai chiené atei awaä i tät kié tió

kö jm liama jnái mkú, nái iya yie jñä sei ö
atäma ne' mati tói amä, achi'i kö a'ma ó to i
nái tó jö ne achi'i, to m mjlaɬ, i m mjlaɬ jö ne
ni köi ikö adö mateɬ kia kua i adö ma, teɬ äi
tiö në, atéi ö adö m ña, i adö äi ma säi tiö,
siwangä jñä siwajē.

sai lajei jau irangä'i jña p jña g

p

g

ëi ila

jaula lei kö ijlei kö jáu ityëjnía kie tala 'ko juá
 ët tiejnie kö naí jña lipm jnié sireü jnie ajle
 jaula.



saɬ e'lei töjnié jaula ikö ne'

majöne' lajä chie tiô jeula majlé kö naí jau
jña matyia jáu kóre, jm jña kö jua' i'u itié
jnié tiéla majüo ijéü chie majléi jaujm
manisai jña katsié asie malingä jnié.

sai jm isai laje'naí jáu jm ijlé

sai é itséi lijía jua ne lajä ajlé jáujm mangä
konaí

kö jua imaĩe ikiẽ iëi jña isaɗ jaujm kiẽ jejeu jna
ila marangä jniẽ saɗ jniẽ jña letra irajnia lajeɗ
inai jlé kiẽ jéjeu.

watsotséi:

a, b, ch, e, g, ng, i, ɗ, j, k, l, m, n, ñ, o, p, r, s,
t, ts, ty, u, w, y, jm, jn, jl, jñ, 'l, 'm, 'n, 'ñ.

marangä bajnia 'lia ái 'lia jlé myiaa jña,
jejeu, maa makeu' jãu la ikiẽ linɗ jaujm ijléi
kaa lingä jña kaleu' makaleu' balingä.

jáujm kië jejeù

a
b
ch
e
—
g
—
i
+
j
k
l
m
n
ñ
ng
o
p
r
t
ts
ty
u
w
y
—

jm, jl, jn, jñ
'l, 'n, 'm, 'ñ

jaujm kië myíaa

a
b
ch
e
~~æ~~
g
ds
dy
i
+
j
k
l
m
n
ñ
ng
o
p
r
t
ts
—
u
w
y
—

jm, jn, jl, jñ,
'l, 'm, 'n, 'ñ

jáujm kië tsa köwĩ

a
b
ch
e
~~æ~~
—
—
i
+
j
k
l
m
n
ñ
ng
o
p
r
t
ts
—
u
w
y
x

jm, jn, jl, jñ
'l, 'm, 'n, 'ñ

saŧ jñiä leŧra isa marangä kië tala walia
 jle jña jáujm ram ikië jáuñi ila
 walia jle jña jáujm ram ikië jáuñi
 ila uajö.

f

afe

afi

afa

d

jödái

adö

madö

adeú

saŧ ikö jáula jña f

sa† ikö jáula d: jña

ila ikö katsiē jau ikiē jaujm maakä
ikiē jāuñi:

afe

jödái

alē

mkatä

ago

relo

are

kuñe

juá jña saṭ katsiē jau ikiē jāuñi ikiē jeu kōo
imaakä jña jaujm

i marangä kié jáuñi kia jáu saŋ ike'u
jña ikönaí liteú jáu:

	jáu <u>j</u> m	jáuñi
a	ákúa	Ana
b	abí	bota
ch	chíe	chile
d	adö	dios
e	eito'	Elena
g	ago	gato
i	imakéu	idioma
ja	ja'	jabón
ka	kö	kilo
l	lie'	lima
m	mä'	mamá
n	nebi	nata
ñ	ñi	niño
o	otó	ojo
p	pi'	pato
r	ré	río
s	sañii	sal
t	ta'	tapete
u	u'to'	uva
w	wa'	Wenceslao
y	yie	yegua

Pida al adulto que practique en la página 118 de su cuaderno de ejercicios.

ëi ila



tiõ 'nëi



jë
e 'nöö



'no kö kuá uñi
kö ajeu ki ñi kö usopa
jña teú kuá m yei papa

ëi ila



apéiñi jnie ki m' kanika
apeim jnie teū uro



je la



ä kö la



jña mai

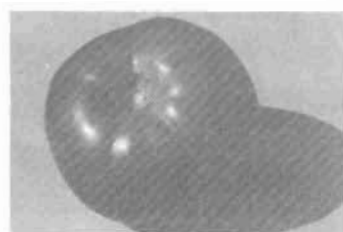


je la tima'a
nejäi

ëi jña sai



dame un kilo de papa
dame un kilo de



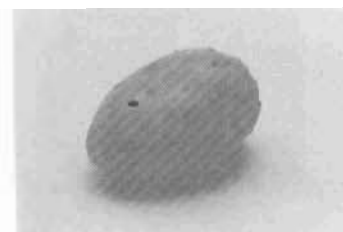
tomate



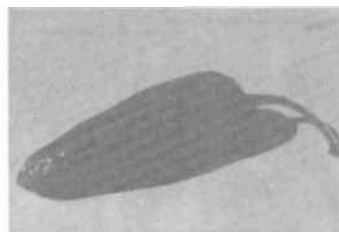
masa



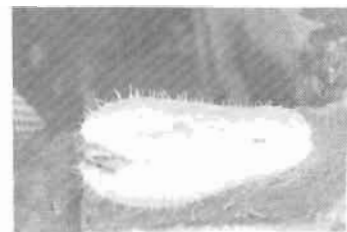
papa



tuna



chile



chayote

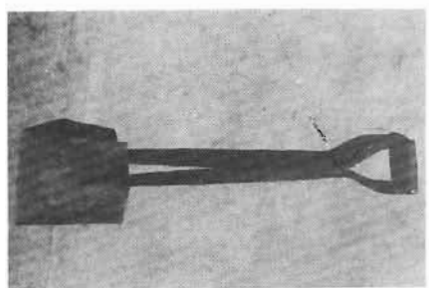
Oriente al adulto para que lea el enunciado y comprenda su significado. Después pídale que lea el segundo enunciado y lo complemente leyendo el nombre de los productos que se ilustran, por ejemplo: dame un kilo de tomate, dame un kilo de tuna, etc. Ayude al adulto a comprender el significado de lo que dice e invítelo a escribir lo que leyó en la página 119 del cuaderno de ejercicios.



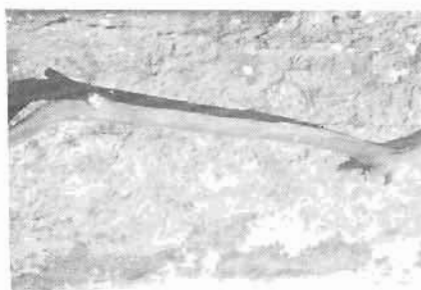
el niño



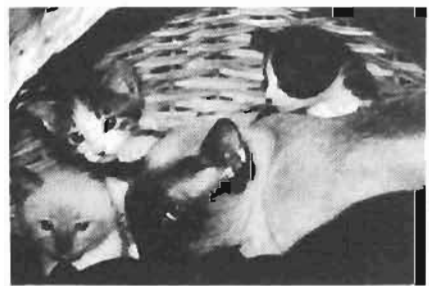
la niña



la pala



el palo



la gata



el gato

Oriente al adulto para que lea y comprenda estos enunciados y los copie en los renglones. Explíquete que en el español se usan palabras para distinguir lo masculino de las personas, animales y cosas. Dígale que la palabra "el" se utiliza antes de las palabras que son masculinas, éstas por lo general terminan en o "la" se utiliza antes de las palabras femeninas que generalmente terminan en a.



Deme un kilo de: _____

Toma la:

Toma el:

Orienta al adulto para que complete los enunciados escribiendo las palabras que ha aprendido. Ayúdalo a comprender la diferencia en el significado de cada enunciado y a distinguir que en el primero no se necesita utilizar las palabras "la" y "el" por ser más general. Continúe practicando en la página 120 del cuaderno de ejercicios.



Deme dos kilos de piñas



la piña



las piñas



el pato



los patos

Explique al adulto que en español no sólo se debe decir si la palabra es masculina o femenina, sino también es necesario aclarar si se habla de una o varias personas, animales o cosas. Esto se hace agregando una s al final de las palabras. En el caso del masculino cambia de el a los y en el femenino de la a las. Continúen practicando en la página 121 del cuaderno de ejercicios.

Notas

1. **Introduction:** The study aims to investigate the impact of the COVID-19 pandemic on the mental health of healthcare workers.

2. **Methodology:** A cross-sectional survey was conducted among healthcare workers in various hospitals and clinics. The survey included a demographic questionnaire and a validated mental health assessment tool.

3. **Results:** The study found that a significant proportion of healthcare workers reported symptoms of anxiety, depression, and stress. The severity of these symptoms was correlated with factors such as the duration of the pandemic, the intensity of the workload, and the availability of personal protective equipment (PPE).

4. **Conclusion:** The findings highlight the need for comprehensive mental health support for healthcare workers during the COVID-19 pandemic. This support should include access to counseling services, stress management training, and adequate PPE.

5. **Recommendations:** Healthcare organizations should implement measures to reduce the workload of healthcare workers, ensure the availability of PPE, and provide regular mental health check-ups.

Notas

1. **Introduction:** The study aims to investigate the impact of the COVID-19 pandemic on the mental health of healthcare workers.

2. **Methodology:** A cross-sectional survey was conducted among healthcare workers in various hospitals and clinics. The survey included questions about demographic information, work-related factors, and mental health symptoms.

3. **Results:** The study found that a significant proportion of healthcare workers reported symptoms of anxiety, depression, and stress. Factors such as long working hours, exposure to COVID-19 cases, and lack of social support were associated with higher levels of mental distress.

4. **Conclusion:** The findings highlight the need for mental health support and interventions for healthcare workers during the COVID-19 pandemic. Further research is needed to explore the long-term effects and develop effective coping strategies.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page.

Notas

[illegible]

Notas

Chinanteco. Variante Usila. Módulo. MIBES 1

Libro del adulto

se terminó de imprimir
en el mes de noviembre del 2007,
en los talleres de

Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V.

Calz. San Lorenzo 244; 09830 México, D. F.

El tiraje consta de 700 ejemplares.



Ita kuñ
DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Chinanteco tsa jujmí stii jumi